

# Markos

## Pagpakatigam

Si Markos kaupdanan ni Paulus aw si Barnabas sang pirmiro nilan na panaw antak magpayapat ng Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi. Awgaid sang kadogayan yatabang oman si Markos kang Pitros. Yang syosorat ni Markos yang dyudungug nan sikun sinyan na mga sahabat aw labi da sang pyagaosiyat ni Pitros.

Ansini na gogodanun mabatya yang makapantag sang mga ininang ni Isa Almasi na tanda sang kanan kapatot aw kabarakat. Yani na kabarakat makita sang kanan pyaglaongan, sang pagpalogwa nan sang mga saytan, sang pagpakadyaw ng mga masakitun kipat sang pagampon ng mga dosa. Si Isa Almasi yang tyatawag na Anak ng Manosiya na yakani sang donya antak lowasun nan yang mga otaw sikun sang kadosaan.

---

## Yang Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi na Syosorat ni

# Markos

### Yang Pagosiyat ni Yahiya na Magsosogboway

(*Mat. 3:1-12; Luk. 3:1-18; Yah. 1:19-28*)

**1** <sup>1</sup> Yani yang pagsogod ng Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi na Anak ng Tohan.<sup>a</sup> <sup>2</sup> Aon syosorat ni Nabi Isayas sang Kitab na yagalaong yang Tohan, laong nan,

---

<sup>a</sup> 1:1 Yang pyaglaongan na *Anak ng Tohan* sambok na ngaan atawa titolo para kang Isa Almasi na way labot sang pagpanganak kanan.

Yang karim ipasabot sini na titolo na yang kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan iyan kang Isa Almasi.

## Markos 1

“Aponaun ko kanmo yang sogowanun ko antak andamun nan yang agianan mo.”<sup>b</sup>

<sup>3</sup> Aon sangka otaw na manawag-tawag adto sang kamingawan aw laong nan,

‘Andama mayo yang daan para sang Dato na Labi na Mabarakat

aw patorida mayo yang agianan nan.’”<sup>c</sup>

<sup>4</sup> Ansinyan, magonawa sang yamakasorat sang Kitab, dyomatung da si Yahiya aw yagasogbo yan sang mga otaw adto sang kamingawan. Yagaosiyat yan adto kanilan aw laong nan, “Pagtawbat kamo aw biyai yang mga dosa mayo aw pagpasogbo kamo silbi tanda ng pagtawbat mayo antak amponon ng Tohan yang mga dosa mayo.” <sup>5</sup> Na, madaig yang mga otaw na kyomadto kanan sikun sang kariko ng mga banwa na sakop ng Yahodiya aw sikun oman sang syodad ng Awrosalam. Yagagogod silan sang mga dosa nilan aw yagapasogbo silan kang Yahiya adto sang tobig ng Yordan.

<sup>6</sup> Yang dagom ni Yahiya ininang sikun sang bulbul ng kamil aw yang sintoron nan ininang ng paris ng ayup. Yang pagkan nan mga doon aw duga. <sup>7</sup> Aw yani yang pyagaosiyat nan sang mga otaw, laong nan, “Aon otaw na mosonod kanak domatung na labaw pa kanak. Maskin yang pagobad ng liston ng sandalyas nan di dait kanak. <sup>8</sup> Ako, tobig yang pyagasogbo ko kamayo, awgaid yang pagasogbo nan kamayo yang Nyawa ng Tohan.”

### **Yang Pagsogbo kang Isa aw yang Pagsatsat kanan ni Iblis**

*(Mat. 3:13-4:11; Luk. 3:21-22; 4:1-13)*

<sup>9</sup> Sidto na wakto dyomatung si Isa sikun sang banwa ng Nasarit na sakop ng Jalil, aw yagapasogbo yan kang

---

<sup>b</sup> 1:2 Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Malaki 3:1.

<sup>c</sup> 1:3 Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 40:3.

## Markos 1

Yahiya adto sang tobig ng Yordan. <sup>10</sup>Na, pagsaka ni Isa sikun sang tobig, kikita nan na yagaboka yang langit aw yukunsad adto kanan yang Nyawa ng Tohan sang porma ng salampati. <sup>11</sup>Aw aon sowara sikun sang langit na yagalaong, “Ikaw yang pyapasaya ko na Anak. Dakowa yang kasawat ko kanmo.”

<sup>12</sup>Ansinyan pyapakadto dayon si Isa ng Nyawa ng Tohan adto sang kamingawan. <sup>13</sup>Adto da yan magauya sa suud ng 40 na allaw aw yabay yan satsatun ni Iblis. Aon oman maisug na mga ayup sang masaid kanan, awgaid yatiman yan ng mga malaikat.

### **Yang Pagpili ni Isa sang ona na mga Inindowan nan**

*(Mat. 4:18-22; Luk. 5:1-11)*

<sup>14</sup>Na, nang yamapiriso da si Yahiya, kyomadto si Isa sang banwa ng Jalil aw yagaosiyat yan ng Madyaw na Gogodanun na sikun sang Tohan. <sup>15</sup>Laong nan, “Adon dyomatung da yang wakto na pyagakahanda ng Tohan aw masaid da domatung yang pagdato nan. Pagtawbat da kamo aw biyai mayo yang mga dosa mayo aw pangintoo kamo sang Madyaw na Gogodanun.”

<sup>16</sup>Ansinyan sarta yagapanaw si Isa sang kilid ng Linaw ng Jalil, kikita nan yang dowang na maglomon na si Simon aw si Andriyas na yamamokot kay mangingisdaay silan. <sup>17</sup>Yagalaong si Isa kanilan, “Abay da, agad kamo kanak. Sikun adon inangun ta kamo na mangingisdaay ng otaw antak mangagad silan kanak.” <sup>18</sup>Na, pagdungug sinyan bibiyaan dayon nilan yang pokot nilan aw yamagad silan kang Isa.

<sup>19</sup>Ansinyan pyomanaos si Isa pagpanaw aw kikita nan yang dowang na maglomon na si Yakob aw si Yahiya na mga anak ni Sibidi. Yanagpona silan ng pokot adto sang kanilan bangka. <sup>20</sup>Tyatawag silan ni Isa na amagad kanan. Ansinyan bibiyaan da nilan yang kanilan ama aw yang mga maggawbukay adto sang bangka aw yamagad silan kang Isa.

## Markos 1

### Yang Otaw na Kyakasaytanan

(Luk. 4:31-37)

<sup>21</sup>Ansinyan kyomadto silan Isa sang longsod ng Kapirnaom. Pagdatung ng Allaw ng Pagpatana kyomadto si Isa sang pagsasambayanan ng mga Yahodi aw magindo. <sup>22</sup>Yamangkatingaa yang mga otaw sang pagindo ni Isa kay yagaindo yan na aon kapatot aw dili magonawa sang mga magiindoway ng Hokoman.

<sup>23</sup>Adon, aon sangka otaw ansang pagsasambayanan nilan na kyakasaytanan. <sup>24</sup>Yamangiyak yan aw laong nan, “Ono yang labot mo kanami, kay Isa na taga Nasarit? Yakani kaw sang pagsapad kanami? Yamatigam ako daw sino kaw. Ikaw yang sotti na syosogo ng Tohan.”

<sup>25</sup>Awgaid syasagda ni Isa yang saytan aw laong nan, “Katingun aw logwa da sinyan na otaw!”

<sup>26</sup>Na, pyapatakigan da idtong otaw ng saytan, tapos yamangiyak yan ng matanog aw logwa sikun sang lawas nan. <sup>27</sup>Ansinyan yamangkatingaa da yang kariko ng mga otaw aw yanaginosipay silan, laong nilan, “Ono kadi yani? Bago yani na indowan? Kay aon kapatot nan pagsogo sang mga saytan aw motoman silan kanan.”

<sup>28</sup>Ansinyan yamakarimpud da yang gogodanun makapantag kang Isa sang tibok probinsya ng Jalil.

### Pyapakadyaw ni Isa yang mga Masakitun

(Mat. 8:14-17; Luk. 4:38-41)

<sup>29</sup>Paglogwa nilan Isa sikun sidto na pagsasambayanan, kyomadto silan sang baay ni Simon aw si Andriyas. Yamagad oman kanilan si Yakob aw si Yahiya. <sup>30</sup>Na, yang ogangan na bobay ni Simon yagakowang adto sang baay na labi na mapaso yang lawas nan. Agaw, pagdatung ni Isa pyagalaong dayon nilan makapantag kanan. <sup>31</sup>Ansinyan dyomood si Isa sidtong bobay, kuputi yang arima nan aw papagbangona.

## Markos 1

Aw yamawaa dayon yang kapaso ng lawas nan. Pagkatapos, pyapakan nan silan Isa.

<sup>32</sup>Na, pagsallup ng suga, dyadaa da ng mga otaw yang kariko ng mga masakitun aw yang mga kyakasaytanan adto kang Isa. <sup>33</sup>Aw yang kariko ng mga otaw sikun sidto na banwa yanagkatipon sang atobangan sidto na baay. <sup>34</sup>Na, madaig yang mga otaw na pyapakadyaw ni Isa sikun sang yagakatuna-tuna na mga sakit aw madaig yang mga saytan na pyapalogwa nan sikun sang mga otaw. Awgaid wa nan otogoti yang mga saytan na magatiyab kay kyakatigaman nilan daw sino yan.

### **Yagaosiyat si Isa adto sang Jalil**

*(Luk. 4:42-44)*

<sup>35</sup>Pagkailaw disinyan nang wa pa magasilat yang suga, yagabangon si Isa aw lyomogwa yan sikun sang baay. Kyomadto yan sang mamingaw na banwa antak magdowaa. <sup>36</sup>Ansinyan kay waa ansang baay si Isa, pyapanganap yan ni Simon kipat sang mga kaupdanan nan. <sup>37</sup>Pagkita nilan kang Isa, yagalaong silan kanan, ‘Yang kariko ng mga otaw yamanganap kanmo.’

<sup>38</sup>Awgaid yagalaong si Isa kanilan, ‘Abay da kamo, makadto da kita sang makilibot na mga baryo antak makaosiyat oman ako adto. Kay yan yang katoyowan nanga sa yakani ako sining donya.’

<sup>39</sup>Agaw, kyakadtowan da ni Isa yang kariko ng mga banwa na sakop ng Jalil aw yagaosiyat yan adto sang mga pagsasambayanan ng mga Yahodi. Aw pyapalogwa nan yang mga saytan sikun sang mga otaw.

### **Pyapakadyaw ni Isa yang Otaw na Sanglaun**

*(Mat. 8:1-4; Luk. 5:12-16)*

<sup>40</sup>Ansinyan aon sangka otaw na sanglaun na yodood kang Isa. Yolood yan sang atobangan nan aw yagapakilooy yan,

laong nan, “Kong karim mo, makapagkadyaw kaw sang kanak sakit.”

<sup>41</sup>Ansinyan yamatangkug yang pangatayan ni Isa aw dyadapunan nan yang inyan na otaw ng arima nan aw laong nan, “Ud, karim ko. Amadyaw da kaw.” <sup>42</sup>Na, sinyan na wakto yamawaa yang sangla aw yamadyaw da yang lawas nan.

<sup>43</sup>Ansinyan pyapapanaw dayon yan ni Isa pagkatapos nan paglaongon, laong nan, <sup>44</sup>“Ayaw da yani paglaongan sang maskin sino, awgaid kadto sang imam aw pagpatanaw kanan. Aw pagpasampay adto sang Tohan ng pyagasogo ni Nabi Mosa sang pagpangimunna sang mga otaw na yamadyaw da kaw.”<sup>d</sup> <sup>45</sup>Awgaid pagpanaw sinyan na otaw, yagagogod yan sang kariko ng mga otaw makapantag sang ininang ni Isa. Agaw sa wa da makapakita si Isa adto sang mga longsod aw kyomadto da gaid yan sang mamingaw na mga banwa. Awgaid maskin maynan, yabay komadto kanan yang mga otaw sikun sang kariko ng mga banwa.

**Pyapakadyaw ni Isa yang Otaw na Yamasadi  
yang Lawas nan**

*(Mat. 9:1-8; Luk. 5:17-26)*

**2** <sup>1</sup>Paglabay ng pilang allaw, byomarik oman si Isa adto sang longsod ng Kapirnaom. Aw yamadungug dayon ng mga otaw na iyan da yan sang baay. <sup>2</sup>Agaw, wa akadogay disinyan madaig yang mga otaw na yanagkatipon sidto na baay taman sang waa day makasuud aw way oman logar maskin adto apit sang powertaan. Aw yagaindo kanilan si Isa ng pyaglaongan ng Tohan. <sup>3</sup>Sarta yagaindo si Isa, aon dyomatung na opat ka otaw na yanaglating ng sangka otaw na yamasadi yang lawas nan. <sup>4</sup>Awgaid wa silan makadood adto kang Isa sabap sang kadaig ng mga otaw. Agaw pyomanik silan sang atup aw bosloti nilan sang babaw ni Isa aw tontona nilan idtong otaw

---

<sup>d</sup>1:44 Tanawa sang Kitab Tawrat, Pangibada 14:1-8.

## Markos 2

ansang kowangan nan adto sang masaid kang Isa. <sup>5</sup>Pagkita ni Isa na dakowa yang pagsarig nilan kanan, yagalaong yan sidtong otaw na sadi, “Kay Itin, yampon da yang mga dosa mo.”

<sup>6</sup>Adon, aon oman mga magiindoway ng Hokoman na yanagingkod ansan. Pagdungug nilan sang pyaglaongan ni Isa, yagalaong silan sang ginawa nilan, <sup>7</sup>“Nanga sa yagalaong yani na otaw ng mayninyan? Yangkun nan yang kapatot ng Tohan kay yang Tohan gaid yang makaampon sang dosa ng manosiya!”

<sup>8</sup>Awgaid kyakatigaman ni Isa yang dumduman nilan, agaw yagalaong yan kanilan, “Nanga sa maynan yang dumduman mayo? <sup>9</sup>Wain yang masayun paglaong sining otaw na sadi, ‘Yampon da yang mga dosa mo,’ atawa ‘Pagbangon, daa yang kowangan mo aw panaw?’ <sup>10</sup>Adon, antak katigaman mayo na ako na Anak ng Manosiya aon kapatot ko adi sang babawan ng donya magampon sang mga dosa, pakadyawon da ko yaning otaw.” Ansinyan yagalaong si Isa sidtong otaw na sadi, <sup>11</sup>“Kay Itin, pagbangon, daa yang kowangan mo aw ori da adto kamayo.”

<sup>12</sup>Na, sarta yagatanaw yang kariko ng mga otaw, yagabangon inyan na otaw, daa yang kowangan nan aw panaw. Aw yamangkatingaa da yang kariko nilan aw pyopoji nilan yang Tohan, laong nilan, “Disti-distu way kikita ta na magonawa sinyan!”

### **Yang Pagpili ni Isa kang Libi**

*(Mat. 9:9-13; Luk. 5:27-32)*

<sup>13</sup>Ansinyan byomarik si Isa adto sang kilid ng Linaw ng Jalil. Madaig yang mga otaw na yanagkatipon adto kanan aw inindowan nan silan. <sup>14</sup>Pagkatapos, sarta yagapanaw si Isa, kikita nan yang sambok na mangobraay ng bowis na yagaingkod sang kanan bayadanan ng bowis. Yang ngaan nan si Libi<sup>e</sup> na anak ni Alpiyo. Laong ni Isa kanan, “Abay da, agad kanak.” Ansinyan imindug dayon yan aw yamagad kang Isa.

---

<sup>e</sup>2:14 Si Libi pyagangaanan oman ni Matiyu.

## Markos 2

<sup>15</sup>Wa akadogay disinyan yanagpangan si Isa aw yang mga inindowan nan adto sang baay ni Libi. Madaig yang mga mangobraay ng bowis aw yang kadaigan pa na mga otaw na tyatawag na baradosa<sup>f</sup> na yanagupud kanilan koman kay madaig da silan na yamagad kang Isa. <sup>16</sup>Pagkita sinyan ng mga magiindoway ng Hokoman na mga Parisi, yagalaong silan sang mga inindowan ni Isa, “Nanga sa yakan si Isa upud sang mga mangobraay ng bowis aw yang kadaigan pa na mga otaw na baradosa?”

<sup>17</sup>Awgaid yamakadungug sinyan si Isa, agaw yagalaong yan kanilan, “Yang mga otaw na madyaw yang lawas di kinaanglan ng mananambalay, awgaid idtong mga otaw na aon sakit. Magonawa sinyan, yakani ako sining donya dili para sang mga otaw na yagalaong na matorid silan, kondi para sang mga otaw na baradosa kay antak magtawbat silan.”

### Yang Osip makapantag sang Powasa

(Mat. 9:14-17; Luk. 5:33-39)

<sup>18</sup>Sangallaw disinyan yagapowasa yang mga inindowan ni Yahiya na Magsosogboway aw yang mga inindowan ng mga Parisi. Ansinyan aon mga otaw na kyomadto kang Isa aw yagaosip silan kanan, laong nilan, “Yang mga inindowan ni Yahiya aw yang mga inindowan ng mga Parisi yanagpowasa. Awgaid yang mga inindowan mo wa magapowasa. Nanga sa?”

<sup>19</sup>Tyomobag si Isa pinaagi sang pasombingay, laong nan, “Mapakay ba magpowasa yang mga bisita sang kawin sarta iyan pa yang usug na akawinun? Dili! <sup>20</sup>Awgaid madatung yang wakto na akamangun da kanilan yang usug na akawinun, aw sidto na wakto magapowasa da silan.”

---

<sup>f</sup>2:15 Yang mga otaw na tyatawag na *baradosa* idtong mga otaw na wa apangagad sang Hokoman ni Nabi Mosa atawa sang mga sogowan ng agama. Yamabilang san yang mga mangobraay ng bowis kay yagagawbuk silan para sang gobirno sang Roma, aw yang mga taga Roma kalaban ng mga Yahodi.



## Markos 2

<sup>21</sup>Yagalaong oman si Isa, “Way otaw na magatopak ng bago na tela sang dadaan na dagom. Kay kong mokoyot idtong tyotopak, amalasi da oman yang dagom aw labi da yang lasi sinyan. <sup>22</sup>Way oman otaw na yang bago na bino alasak nan sang dadaan na lasakanan na ininang ng paris ng ayup. Kay kong maynan yang inangun nan, amalasi yang lasakanan. Na, maasag da yang bino aw amasapad yang lasakanan. Agaw sa, yang bago na bino dait alasak sang bago na lasakanan na abay pa maonat.”

### **Makapantag sang Allaw ng Pagpatana**

*(Mat. 12:1-8; Luk. 6:1-5)*

<sup>23</sup>Sangallow disinyan na Allaw ng Pagpatana ng mga Yahodi, yamagi si Isa aw yang mga inindowan nan sang pawa ng trigo. Pagagi nilan, yamangutul yang mga inindowan nan ng trigo. <sup>24</sup>Pagkita sinyan ng mga Parisi, yagalaong silan kang Isa, “Tanawa yang mga inindowan mo! Sopak sang Hokoman yang ininang nilan kay yagagawbuk silan sang Allaw ng Pagpatana.”

<sup>25</sup>Tyomobag si Isa aw laong nan kanilan, “Wa kadi mayo akabasa yang ininang ni Soltan Daud sang wakto na yamagutum yan kipat sang mga kaupdanan nan aw yagakinaanglan silan ng pagkan? <sup>26</sup>Sidtong wakto na si Abiyatar yang Dakowa na Imam, syomuud si Soltan Daud sang Baay ng Tohan aw kyakan nan yang pan na pyapasampay adto sang Tohan aw atagi oman yang mga kaupdanan nan maskin sopak sang Hokoman yang ininang nilan kay yang mga imam gaid yang makakan sinyan na pan.”<sup>g</sup>

<sup>27</sup>Yagalaong oman si Isa, “Ininang ng Tohan yang Allaw ng Pagpatana para sang kadyawan ng manosiya. Awgaid yang manosiya wa nan abaoya antak kabugatan silan ng Allaw ng Pagpatana. <sup>28</sup>Agaw ako na Anak ng Manosiya, aon kapatot

---

<sup>g</sup>2:26 Tanawa sang Kitab Tawrat, 1 Samuel 21:1-6 aw Pangibada 24:9.

### Markos 3

ko paglaong daw ono yang mapakay inangun maskin sang Allaw ng Pagpatana.”

#### **Pyapakadyaw ni Isa yang Otaw na Yamasadi yang Sangkilid na Arima nan**

*(Mat. 12:9-14; Luk. 6:6-11)*

**3**<sup>1</sup> Sangallaw disinyan kyomadto si Isa sang pagsasambayanan ng mga Yahodi. Ansidto aon sambok na otaw na yamasadi yang sangkilid na arima nan. <sup>2</sup>Aon oman mga otaw ansan na yagasima kang Isa daw pakadyawon nan idtong otaw sang Allaw ng Pagpatana kay antak aon akapagoman nilan kanan. <sup>3</sup>Ansinyan yagalaong si Isa sidtong otaw na yamasadi yang sangkilid na arima nan, “Adi kaw sang atobangan ng mga otaw.”

<sup>4</sup>Pagkatapos yosip ni Isa yang mga otaw, laong nan, “Sobay sang Hokoman, ono yang mapakay inangun sang Allaw ng Pagpatana, yang paginang ng madyaw atawa maat, yang paglowas sang kinabowi ng otaw atawa yang pagpatay?” Awgaid wa silan otobag kanan.

<sup>5</sup>Ansinyan pyagatanawan silan ni Isa. Yamadaman yan kanilan aw masakit yang pangatayan nan sabap ng matigas yang oo nilan. Ansinyan yagalaong yan sidtong otaw na yamasadi yang sangkilid na arima nan, “Onata yang arima mo.” Na, yonat da nan aw yamadyaw dayon yang arima nan. <sup>6</sup>Ansinyan lyomogwa da yang mga Parisi sikun sang pagsasambayanan aw kadtowi nilan yang mga otaw ni Soltan Hirod kay antak pagbaawan nilan daw monono yang pagpatay nilan kang Isa.

#### **Madaig yang mga Otaw na Yamagad kang Isa**

<sup>7</sup>Ansinyan pyomanaw ansan si Isa aw yang mga inindowan nan aw kyomadto silan sang kilid ng Linaw ng Jalil. Labi na madaig yang mga taga Jalil na yamagad kanilan. <sup>8</sup>Aw madaig oman yang mga otaw sikun sang Awrosalam aw sang

kadaigan pa na mga banwa sang Yahodiya kipat sang mga banwa na sakop ng Idomiya. Aon oman sikun sang dipag ng tobig ng Yordan aw sikun oman sang masaid sang mga syodad ng Tiros aw Sidon. Yani na kamangaotawan kyomadto kang Isa kay yamadungug nilan yang kariko ng ininang nan. <sup>9</sup>Adon, sabap sang kadaig ng mga otaw pyagalaong ni Isa yang mga inindowan nan na magandam silan ng bangka na akasakayan nan antak di yan kaligpitan ng mga otaw. <sup>10</sup>Madaig da yang mga otaw na pyapakadyaw ni Isa, agaw yanagtinooday da yang kariko ng mga masakitun antak makakuput silan kanan. <sup>11</sup>Aw pagkita kanan ng mga otaw na kyakasaytanan, syomojod dayon silan sang atobangan nan aw yamangiyak silan, “Ikaw yang Anak ng Tohan!” <sup>12</sup>Awgaid syasagda silan ni Isa ng maigpit antak di silan maglaong daw sino yan.

**Pipili ni Isa yang Sampoo aw Dowa na mga Sahabat nan**

*(Mat. 10:1-4; Luk. 6:12-16)*

<sup>13</sup>Pagkatapos sinyan tyomokod si Isa sang sambok na butay aw tawaga nan yang mga otaw na karim nan paagadun aw dyomood silan adto kanan. <sup>14</sup>Ansinyan sampoo aw dowangka otaw yang pipili nan antak mainang ng mga sahabat nan. Yagalaong yan kanilan, “Pipili ta kamo antak magad kamo kanak aw osogoon ta kamo antak magosiyat ng Madyaw na Gogodanun. <sup>15</sup>Aw atagan ta kamo ng kapatot pagpalogwa sang mga saytan sikun sang mga otaw.”

<sup>16</sup>Na, yang sampoo aw dowangka otaw na pipili nan si Simon na pyagainganaan nan ni Pitros, <sup>17</sup>si Yakob aw yang lomom nan na si Yahiya na mga anak ni Sibidi. Pyagainganaan silan ni Isa ng Bowanirgis na yang mana san “maisug na maynang linti,” <sup>18</sup>si Andriyas, si Pilip, si Bartolomi, si Matiyo, si Tomas aw si Yakob na anak ni Alpiyo, si Tadiyos, si Simon na rebelde sangaon, <sup>19</sup>aw si Yodas Iskariyot na yan yang magatraydor kang Isa.

## Markos 3

### Si Isa aw si Bilsibol

(Mat. 12:22-32; Luk. 11:14-23)

<sup>20</sup>Pagkatapos sinyan yomori silan Isa. Ansinyan madaig da oman yang mga otaw na yanagkatipon adto kanan. Agaw, si Isa aw yang mga inindowan nan way gaid oras maskin sang pagpangan. <sup>21</sup>Na, pagdungug sinyan ng mga kalomonan ni Isa, kyomadto silan sidtong baay antak kamangun nilan si Isa kay pagtoo nilan na yamabowang da yan.

<sup>22</sup>Aon oman mga magiindoway ng Hokoman sikun sang Awrosalam na yagalaong, “Syosuudan si Isa ni Bilsibol. Yang pangoo ng mga saytan, yan yang yamatag kanan ng kabarakat pagpalogwa sang mga saytan.”

<sup>23</sup>Pagdungug ni Isa sang mga pyaglaongan nilan, pyapadood nan silan aw yagalaong yan kanilan ng pasombingay, laong nan, “Di mapakay na magapalogwa si Iblis sang kapagonawa nan na saytan. <sup>24</sup>Kong managonay magtanam yang mga otaw sang sambok na pyagadatowan, sang di amadogay amasapad inyan na pyagadatowan. <sup>25</sup>Aw kong magakabain-bain yang mga otaw sang sambok na pamilya, sang orian amabongkag yani na pamilya. <sup>26</sup>Magonawa sinyan, kong mapagtanam si Iblis sang mga sakop nan na saytan aw magakabain-bain silan, sang di amadogay akawaan yan ng kapatot pagsogo kanilan aw amasapad da yang pyagadatowan nan.”

<sup>27</sup>Ansinyan yagaatag oman si Isa kanilan ng opamaan, laong nan, “Way makasuud sang baay ng makusug na otaw aw makakamang sang mga bubutang nan kong di nan ona gaposon idtong makusug na otaw. Awgaid kong yamagapos da nan, makakamang da yan sang mga bubutang sidto na baay.<sup>h</sup> <sup>28</sup>Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na yang

---

<sup>h</sup> 3:27 Yani na opamaan yagapakitigam na yang kabarakat ni Isa labaw pa kaysang kabarakat ni Iblis.

kariko ng dosa maampon aw maskin pa yang paglaong ng maat makapantag sang Tohan. <sup>29</sup>Awgaid sino-sino yang magalaong ng maat makapantag sang Nyawa ng Tohan, di maampon taman sa taman.” <sup>30</sup>Maynini yang pyaglaongan ni Isa adto sang mga magiindoway ng Hokoman kay yagalaong silan na syosuudan yan ng saytan.

**Yang Ina ni Isa aw yang mga Lomon nan**

*(Mat. 12:46-50; Luk. 8:19-21)*

<sup>31</sup>Ansinyan dyomatung yang ina ni Isa aw yang mga mangkangod nan na usug. Yagaindug silan adto sa logwa ng baay aw pyapatawag nilan si Isa. <sup>32</sup>Adto sa suud madaig yang mga otaw na yanagingkod sang makilibot ni Isa. Ansinyan aon yagalaong kang Isa, “Tabiya, yang ina mo aw yang mga lomon mo, adto silan sa logwa na yagatagad kanmo.”

<sup>33</sup>Tyomobag si Isa aw laong nan kanilan, “Sino kadi yang ina ko aw mga lomon ko?”

<sup>34</sup>Ansinyan pyagatanawan ni Isa yang mga otaw na yanagingkod sang palibot nan aw laong nan, “Yadi kay yang ina ko aw yang mga lomon ko. <sup>35</sup>Kay sino-sino yang yagainang ng karim ng Tohan, silan yang ina ko aw yang mga lomon ko na usug aw bobay.”

**Yang Pasombingay makapantag sang  
Pagsabod ng Bini**

*(Mat. 13:1-9; Luk. 8:4-8)*

**4** <sup>1</sup>Ansinyan yagaindo da oman si Isa adto sang kilid ng linaw. Aw madaig da oman yang mga otaw na yanagkatipon adto kanan. Agaw, yang ininang ni Isa, syomakay yan sang sambok na bangka na yagalotaw sang tobig aw imingkod ansan sarta yang mga otaw adto managindug sang kilid ng linaw. <sup>2</sup>Na, madaig yang pyagaindo ni Isa kanilan pinaagi sang mga pasombingay. <sup>3</sup>Laong nan, “Paningug kamo! Aon otaw na kyomadto sang pawa antak magsabod ng bini. <sup>4</sup>Sang pagsabod nan, aon mga bini na

## Markos 4

yamallog adto sang kilid ng daan. Ansinyan dyomatung yang mga langgam aw toboga nilan. <sup>5</sup>Aon oman mga bini na yamallog adto sang baton na lopa. Na, tyomobo dayon yang mga bini kay mababaw yang lopa. <sup>6</sup>Awgaid pagsilat ng suga, yamalanus dayon yang mga tanum sabap sang kapaso ng suga aw yamagango da kay wa silan makagamot ng madyaw. <sup>7</sup>Aon oman mga bini na yamallog adto sang lopa na madaig yang sampinit. Ansinyan tyomorin yang sampinit aw kyakatabonan sinyan yang mga tanum. Idto sagaw wa silan obonga. <sup>8</sup>Awgaid aon oman mga bini na yamallog adto sang madyaw na lopa. Tyomorin silan aw yobonga ng madyaw. Yang kadaigan yobonga ng osto gaid. Yang kadaigan oman yobonga ng madaig, aw yang kadaigan oman yobonga ng labi na madaig.” <sup>9</sup>Sang orian yagalaong si Isa, “Kamo na yamaningug, paningugi mayo ng madyaw yang pyagalaong ko kamayo.”

### **Yang Katoyowan sang mga Pasombingay**

*(Mat. 13:10-17; Luk. 8:9-10)*

<sup>10</sup>Pagpanaw ng kamangaotawan, yang yamabilin ansang masaid kang Isa yang pilangka otaw na mga inagad nan upud sang sampoo aw dow na sahabat nan. Ansinyan yagaosip silan kanan daw ono yang mana sidto na pasombingay. <sup>11</sup>Tyomobag si Isa aw laong nan, “Kamo, yatagan kamo ng katigam antak makasabot kamo sang mga tinago makapantag sang pagdato ng Tohan. Awgaid sang kadaigan na mga otaw mga pasombingay yang gyagamit ko <sup>12</sup>kay antak matoman yang yamakasorat sang Kitab na yagalaong,

“Maskin yagatanaw silan, di silan makakita.

Aw maskin yamaningug silan, di silan makasabot.

Kay kong dili ng maynan, mabarik da gao silan adto sang Tohan antak amponon nan silan.’”<sup>i</sup>

---

<sup>i</sup> 4:12 Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 6:9.

**Yang Mana ng Pasombingay makapantag sang  
Pagsabod ng Bini**

*(Mat. 13:18-23; Luk. 8:11-15)*

<sup>13</sup> Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Wa kadi kamo makasabot sidto na pasombingay? Kong maynan, di oman kamo makasabot sang kadaigan pa na mga pasombingay. <sup>14</sup> Na, yani kay yang mana sinyan. Yang bini na syasabod, idto yang pyaglaongan ng Tohan. <sup>15</sup> Yang kilid ng daan na kyakaogon ng bini, idto yang mga otaw na yamakadungug sang pyaglaongan ng Tohan. Awgaid pagdungug sinyan, dyomatung dayon si Iblis aw kamanga nan yang pyaglaongan na dyudungug nilan sikun sang pangatayan nilan. <sup>16</sup> Yang kadaigan oman na magonawa ng batoon na lopa, idto yang mga otaw na yamakadungug sang pyaglaongan ng Tohan aw tyatarima dayon nilan na aon kasowat. <sup>17</sup> Awgaid sabap ng wa makagamot yang pyaglaongan ansang pangatayan nilan, di silan magadogay sang pagpangintoo nilan. Kay kong adatangan silan ng mga satsat atawa apakasikotan silan sabap sang pagpangagad nilan sang pyaglaongan ng Tohan, mibiya dayon silan sang pagpangintoo. <sup>18</sup> Yang kadaigan oman na magonawa ng lopa na madaig yang sampinit, idto yang mga otaw na yamakadungug sang pyaglaongan ng Tohan, <sup>19</sup> awgaid sabap sang karidowan nilan adi sang babawan ng donya aw sabap oman sang kallini nilan sang sapi aw yang kadaigan pa na mga butang, kyakatabonan da yang pyaglaongan ng Tohan. Idto sagaw way yamakita na bonga ng pagpangintoo sang kinabowi nilan. <sup>20</sup> Awgaid yang kadaigan na magonawa ng madyaw na lopa, idto yang mga otaw na yamakadungug sang pyaglaongan ng Tohan aw yamangagad sinyan. Agaw sagaw aon makita na bonga ng pagpangintoo sang kinabowi nilan. Yang kadaigan yobonga ng osto gaid, yang kadaigan oman yobonga ng madaig, aw yang kadaigan oman yobonga ng labi na madaig.”

## Markos 4

### **Yang Pasombingay makapantag sang Ilawan**

*(Luk. 8:16-18)*

<sup>21</sup>Yagalaong oman si Isa, “Way otaw na magasuga ng ilawan aw asangkoban nan ng gantangan atawa butangan nan sang saad ng katri, kondi ibutang nan sang tongtonganan kay antak kaamdagan yang baay. <sup>22</sup>Kay yang maskin ono na yamatago, amaklaro sang orian. Aw yang wa pa akatigami adon, akatigaman da. <sup>23</sup>Na, kamo na yamaningug, paningugi mayo ng madyaw yang pyagalaong ko kamayo.”

<sup>24</sup>Yagalaong oman si Isa, “Dumduma mayo yang dyudungug mayo. Kay daw monono yang pagpaningug mayo, daw apangagadan mayo yang dyudungug mayo atawa apasagdan mayo, maynan oman yang inangun kamayo ng Tohan. <sup>25</sup>Kay sino-sino yang amaningug ng madyaw, odogangan pa yang katigam aw pagsabot nan. Awgaid sino-sino yang di amaningug ng madyaw, maskin yang tagbis na kyakatigaman nan, akamangun pa kanan.”

### **Yang Pasombingay makapantag sang Pagtorin ng Bini**

<sup>26</sup>Yagalaong oman si Isa, “Yang pagdato ng Tohan magonawa sang otaw na yagasabod ng bini adto sang pawa nan. <sup>27</sup>Pagkatapos nan magsabod, yagainang yan ng kadaigan pa na gawbuk nan. Na, sarta yamatoog yan ng gabi aw yagagawbuk ng allaw, gyomiti aw tyomorin da yang mga bini. Awgaid wa yan akatigam daw monono yang pagtorin nilan. <sup>28</sup>Kay yang lopa yang yagapatorin aw yagapabonga sang mga tanum. Sawpama yang omay, magadaon nay ona, sonod magabuus aw sang orian moboswak. <sup>29</sup>Na, kong yailag da, aganiun da kay dyomatung da yang wakto ng paggani.”

### **Yang Pasombingay makapantag sang Tagbi na Liso**

*(Mat. 13:31-32, 34; Luk. 13:18-19)*

<sup>30</sup>Yagalaong oman si Isa, “Ono yang akaparias natun sang pagdato ng Tohan? <sup>31</sup>Ono yang akapasombingay natun



sinyan? Na, yang pagdato ng Tohan magonawa ng liso ng mostasa na yani yang labi na tagbi sang kariko ng mga liso. <sup>32</sup>Awgaid pagtanum sinyan, motorin yan aw amainang yan na makagwasay pa sang kariko ng mga tanum. Dakowa oman yang mga sanga sinyan na akapogadan aw akapasilongan ng mga langgam.”

<sup>33</sup>Na, madaig pa yang mga pasombingay na magonawa sinyan na gyagamit ni Isa sang pagosiyat nan sang mga otaw. Aw inindowan nan silan taman sang amagaga nilan masabot. <sup>34</sup>Way pyagaindo nan sang mga otaw na dili pinaagi sang pasombingay. Awgaid kong silan da gaid ni Isa sang mga inindowan nan, pyapatigam nan kanilan yang mana ng kariko ng mga pasombingay.

**Pyapaondang ni Isa yang Bagyo**

*(Mat. 8:23-27; Luk. 8:22-25)*

<sup>35</sup>Pagsallup ng suga sinyan na allaw, yagalaong si Isa adto sang mga inindowan nan, “Abay da kamo. Mataripag da kita sang linaw.” <sup>36</sup>Ansinyan pyapanawan da nilan yang kamangaotawan aw syomakay silan sang bangka na pyagaingkodan ni Isa aw larga da silan. Aon oman kadaigan pa na mga bangka na yamagad kanilan. <sup>37</sup>Ansinyan tyomokaw moyop yang makusug na samut aw kyakalasakan da ng tobig yang kanilan bangka na masaid da mapono. <sup>38</sup>Awgaid si Isa adto sang orin ng bangka na yamatoog sang oonan. Agaw, pyopokaw yan ng mga inindowan nan aw yagalaong silan kanan, “Kay Goro, wa kaw akarido na mallug da kita matay?”

<sup>39</sup>Ansinyan yagabangon si Isa aw syasagda nan yang samut, laong nan, “Ondang da!” aw yagalaong yan sang mga baud, “Kalinaw da!” Na, ansinyan yomondang dayon yang samut aw yamalinaw da. <sup>40</sup>Yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, “Nanga sa yamalluk kamo? Waa pay kadi pagpangintoo mayo kanak?”

<sup>41</sup>Na, labi da yang alluk nilan aw yanaginosipay silan, laong nilan, “Sino kadi yani na otaw na maskin yang samut aw yang mga baud motoman kanan?”

**Pyapakadyaw ni Isa yang Otaw na Kyakasaytanan**

*(Mat. 8:28-34; Luk. 8:26-39)*

**5** <sup>1</sup>Ansinyan dyomatung si Isa aw yang mga inindowan nan adto sang dipag ng linaw sang logar ng mga taga Girasa. <sup>2</sup>Pagkawas ni Isa sang bangka, syosongon dayon yan ng sambok na otaw na yagasikun sang mga langob na pakoboran. Yani na otaw kyakasaytanan <sup>3</sup>aw iyan yan magauya sang mga langob. Way otaw na makagapos kanan maskin pa bakoson yan ng kadina. <sup>4</sup>Makapila da nilan bakosa yang siki aw arima nan, awgaid pyapamogto da gaid nan yang mga kadina. Way sagaw otaw na makapogong kanan. <sup>5</sup>Allaw-gabi yagapanaw-panaw yan ansang pakoboran aw adto oman sang kabtayan. Yabay yan magpangiyak aw pyaparian nan yang lawas nan ng mga bato.

<sup>6</sup>Adon, pagkita sinyan na otaw kang Isa maskin mawat pa yan, dyomaagan yan aw syomojod sang atobangan ni Isa. <sup>7-8</sup>Ansinyan yagalaong si Isa sang saytan na yakalalak sinyan na otaw, “Saytan, logwa da sini na otaw!” Yamangiyak yang saytan aw laong nan ng matanog, “Kay Isa, Anak ng Tohan na Labi na Makagwas, ono yang labot mo kanak? Pangayoon ko sang ngaan ng Tohan na di mo ako isiksaun!”

<sup>9</sup>Ansinyan yagaosip kanan si Isa, “Sino yang ngaan mo?” Tyomobag yan, “Yang ngaan ko si Panon kay madaig kami.” <sup>10</sup>Ansinyan yagapakilooy yan kang Isa na di nan silan papanawon sikun sinyan na banwa.

<sup>11</sup>Na, madaig yang mga binatang na yanagdowang ansang kilid ng butay. <sup>12</sup>Yagapakilooy da yang mga saytan kang Isa aw laong nilan, “Pakadtowa da gaid kami adto sidtong mga binatang. Pasuuda kami adto kanilan.” <sup>13</sup>Na, tyotogotan da silan ni Isa. Ansinyan lyomogwa da yang mga saytan sikun sang lawas sinyan na otaw aw lasak silan sidtong

mga binatang. Aw yang kariko ng mga binatang dyomaagan adto sang pangpang. Yamangkallog silan sang linaw aw yamangkalumus. Yang kadaig nilan mga 2000.

<sup>14</sup>Pagkita sinyan ng mga magbabantayay ng mga binatang, dyomaagan silan adto sang longsod aw sang makilibot na mga baryo aw gyogogod nilan sang mga otaw idtong kyakatamanan. Agaw, yagasingadto da yang mga otaw antak tanawon nilan daw ono yang yamaitabo. <sup>15</sup>Pagdatung nilan adto kang Isa, kikita nilan na yagaingkod ansan idtong otaw na pyapanawan da ng saytan. Yamandagom da yan aw yomori da yang madyaw na dumduman nan. Na, yamangkalluk da silan. <sup>16</sup>Yangaong yakakita sang kyakatamanan yagagogod sang mga otaw daw ono yang yamaitabo sidtong otaw na pyapanawan da ng saytan kipat sidtong mga binatang. <sup>17</sup>Pagdungug sinyan yagapakilooy yang mga otaw kang Isa na apanawan da nan yang banwa nilan.

<sup>18</sup>Ansinyan pagsakay ni Isa sang bangka kay mapanaw da yan, yagapakilooy kanan yang idtong otaw na kong mapakay paagadun yan. <sup>19</sup>Awgaid wa osogot si Isa aw laong nan kanan, “Ori da adto kamayo aw paggogod kanilan daw ono yang ininang kanmo ng Tohan aw monono yang pagkallat nan kanmo.” <sup>20</sup>Agaw pyomanaw da idtong otaw aw pyagapayapat nan adto sang mga banwa na sakop ng Dikapolis<sup>j</sup> daw ono yang ininang kanan ni Isa. Aw yamangkatingaa da yang kariko ng mga otaw na yamakadungug sinyan.

**Yang Anak ni Yairos aw yang Bobay na Yagakuput  
sang Dagom ni Isa**

*(Mat. 9:18-26; Luk. 8:40-56)*

<sup>21</sup>Ansinyan tyomaripag da oman si Isa sang linaw. Pagdatung nan adto dipag, madaig yang mga otaw na yanagtipon adto kanan. <sup>22</sup>Ansinyan dyomatung yang sangka otaw na pyagangaanan ni Yairos na isa sang mga pangoo

---

<sup>j</sup>5:20 Yang mana ng *Dikapolis* Sampoo na mga Longsod.

## Markos 5

ng pagsasambayanan ng mga Yahodi disinyan na banwa. Pagkita nan kang Isa, syomojod yan sang atobangan nan <sup>23</sup>aw yagapakilooy yan, laong nan, “Yang anak ko na bobay yagapinal da. Aw mapakay kanmo, kadtowi yan aw dapuni ng arima mo kay antak magkadyaw yan aw mabowi pa yan.” <sup>24</sup>Agaw yamagad si Isa kanan. Madaig oman yang mga otaw na yamagad kanilan aw yanagdinutdutay silan adto kang Isa.

<sup>25</sup>Adon, aon sambok na bobay ansan na yabay agasan ng dogo sa suud ng sampoo aw dowangka toig. <sup>26</sup>Madaig da yang kasikotan na yaagian nan sang pagpatambal sang madaig na mananambalay. Yaobos da yang kariko ng kanan sapi awgaid wa pa akadyaw, kondi yallabi pa yang kanan pagkasakit. <sup>27</sup>Adon, yamakadungug yan ng makapantag kang Isa. Agaw, ansang tunga ng mga otaw yodood yan kang Isa sikun sang likod nan aw kuputi nan yang dagom nan. <sup>28</sup>Kay yagalaong yan sang ginawa nan, “Aw makakuput gaid ako sang dagom ni Isa, amadyaw da ako.” <sup>29</sup>Na, pagkuput nan sang dagom ni Isa, yomondang dayon yang pagagas ng dogo nan aw byabati nan na yamadyaw da yan sikun sang kanan sakit.

<sup>30</sup>Na, sinyan dayon kyakatigaman ni Isa na aon kabarakat na lyomogwa sikun kanan. Agaw, ilingi yan sang mga otaw aw yagaosip yan, “Sino kadi yang yagakuput sang dagom ko?”

<sup>31</sup>Tyomobag yang mga inindowan nan, “Kikita mo na madaig yang mga otaw na yanagdinutdutay kanmo. Nanga sa yagaosip pa kaw daw sino yang yagakuput kanmo?”

<sup>32</sup>Awgaid yagapanlingi-lingi pa si Isa antak tanawon nan daw sino yang yagakuput kanan. <sup>33</sup>Adon, sabap ng kyakatigaman ng bobay daw ono yang yamaitabo kanan, yodood yan kang Isa na tyatakigan sabap sang alluk nan. Syomojod yan sang atobangan nan aw yagalaong yan ng kabunnaan. <sup>34</sup>Ansinyan yagalaong kanan si Isa, “Kay Bodi, sabap sang pagpangintoo mo yamadyaw da kaw. Panaw da na aon kalinaw kay waa day sakit mo.”

<sup>35</sup>Sarta yagatiyab pa si Isa, aon dyomatung na mga otaw sikun sang baay ni Yairos na pangoo ng pagsasambayanan

nilan. Yagalaong silan kang Yairos, “Yamatay da yang anak mo. Ayaw da pagdistorbowa yang goro.”

<sup>36</sup>Awgaid yamakadungug sinyan si Isa aw laong nan kang Yairos, “Ayaw magkalluk. Pagpangintoo gaid.”

<sup>37</sup>Ansinyan wa otogoti ni Isa yang maskin sino na amagad kanan yatabiya si Pitros aw yang maglomom na si Yakob aw si Yahiya. <sup>38</sup>Pagdatung nilan sang baay ni Yairos, kikita ni Isa na yagakasamok yang mga otaw aw madaig yang yanagtiyao aw yanagminatay ng matanog. <sup>39</sup>Pagsuud ni Isa, yagalaong yan kanilan, “Nanga sa bali na kasamok mayo? Nanga sa yagatiyao kamo? Dili ng patay yang isu kondi yamatoog gaid yan.” <sup>40</sup>Na, inikuan da gaid nilan si Isa.

Agaw pyapalogwa da ni Isa yang kariko nilan. Tapos, pyagaagad nan yang ama aw ina ng isu kipat sang toongka otaw na mga inindowan nan aw syomuud silan sang kowarto na pyagakowangan ng isu. <sup>41</sup>Ansinyan kyukuputan ni Isa yan arima ng isu aw yagalaong yan, “Talita komi,” na yang mana sinyan, “Kay Bodi, bangon da.” <sup>42</sup>Ansinyan yagabangon dayon yang isu aw magpanaw-panaw. Sampoo aw dowangka toig yang idad nan. Aw yamangkatingaa da yang mga yakakita sinyan. <sup>43</sup>Awgaid syasagda silan ni Isa na di silan maggogod sang maskin sino ng makapantag sinyan. Aw pyagalaong nan silan na apakanun da nilan yang isu.

### Wa Atarimaa si Isa sang Longsod ng Nasarit

*(Mat. 13:53-58; Luk. 4:16-30)*

**6** <sup>1</sup>Ansinyan pyomanaw si Isa sinyan na banwa aw yomori yan adto sang Nasarit, yang longsod na tyotorinan nan. Aw yamagad oman kanan yang mga inindowan nan. <sup>2</sup>Pagdatung ng Allaw ng Pagpatana, yagaosiyat si Isa adto sang pagsasambayanan ng mga Yahodi. Madaig yang mga otaw ansan aw pagdungug nilan sang pagosiyat nan, yamatingaa silan aw laong nilan, “Wain yani na otaw makakamang sini na katigam? Aw wain yan sang kabarakat paginang sini na mga katingaan? <sup>3</sup>Di ba yani yang panday,

## Markos 6

yang anak ni Mariyam aw yang mga lomom nan si Jakob, si Yosis,<sup>k</sup> si Yodas aw si Simon? Di ba, adi oman magauya yang mga lomom nan na bobay?” Aw wa nilan atarimaa si Isa.

<sup>4</sup>Agaw yagalaong kanilan si Isa, “Yang nabi pyagaaddatan ng mga otaw maskin wain, yatabiya adto sang kanan banwa, sang kanan mga kadogo aw adto sang kanan baay.” <sup>5</sup>Idto sagaw, wa yan makainang ng katingaan sidto na banwa yatabiya sang pilangka otaw na yamasakit na dyadapunan nan ng arima nan aw pyapakadyaw nan. <sup>6</sup>Aw yamatingaa si Isa kay wa silan apangintoo kanan.

### **Syosogo ni Isa yang Sampoo aw Dowa na mga Sahabat nan**

*(Mat. 10:5-15; Luk. 9:1-6)*

Pagkatapos sinyan yamakarimpud si Isa komadto sang makilibot na mga banwa aw yagaindo yan sang mga otaw. <sup>7</sup>Ansinyan tyatawag nan yang sampoo aw dowa na mga sahabat nan na magtipon adto kanan aw syosogo nan silan pagpanaw ng tagdowa. Yatagan nan silan ng kapatot pagpalogwa sang mga saytan <sup>8</sup>aw yagalaong yan kanilan, “Sang pagpanaw mayo, ayaw kamo magdaa ng maskin ono yatabiya sang bangka. Ayaw kamo magdaa ng pagkan, lasakanan atawa sapi ansang bolsa mayo. <sup>9</sup>Mapakay kamo magsandalyas, awgaid ayaw kamo magdaa ng ilisan mayo. <sup>10</sup>Maskin wain na baay yang adatungan mayo, ansan da kamo maguya taman sang pagpanaw mayo sikun sinyan na banwa. <sup>11</sup>Kong aon banwa na akadtowan mayo aw yang mga otaw ansan di magatarima kamayo ni amaningug sang pyaglaongan mayo, panawi mayo yan na banwa. Aw bago kamo pomanaw takdagan mayo yang abog sang siki mayo silbi tanda kanilan na waa day labot mayo kanilan.”

<sup>12</sup>Ansinyan pyomanaw da yang mga inindowan ni Isa aw yanagosiyat silan sang mga otaw na dait silan magtawbat sang

---

<sup>k</sup> 6:3 Si Yosis yang ngaan ni Yosop sang tiniyaban na Grik.

mga dosa nilan. <sup>13</sup>Madaig yang mga saytan na pyapalogwa nilan sikun sang mga otaw aw madaig yang mga masakitun na dyadamasan nilan ng lana aw pyapakadyaw nilan.

**Yang Pagkamatay ni Yahiya na Magsosogboway**

*(Mat. 14:1-12; Luk. 9:7-9)*

<sup>14</sup>Ansinyan yamakadungug si Hirod<sup>l</sup> na soltan sang Jalil ng makapantag sang ininang ni Isa kay yamabantog da yang ngaan nan sang kariko ng banwa. Aon mga otaw na yagalaong na si Isa kono si Yahiya na Magsosogboway na yamabowi oman, aw idto sagaw aon kono kabarakat nan paginang ng katingaan. <sup>15</sup>Yang kadaigan oman yagalaong, “Si Nabi Iliyas kowaw yan.”

Aw yang kadaigan oman yagalaong, “Nabi kowaw si Isa na magonawa sang mga nabi sangaon.”

<sup>16</sup>Awgaid pagdungug sinyan ni Hirod yagalaong yan, “Si Yahiya kowaw yani na pyapaotodan ko ng oo. Yamabowi da oman yan!”

<sup>17</sup>Maynini yang pyaglaongan ni Hirod kay sangani pyapadakup nan si Yahiya, pyapagapos aw pyapapiriso nan. Ininang nan yani kay pyapangasawa nan si Hirodiya na asawa ng kanan lomom na si Pilip. <sup>18</sup>Aw yabay yan paglaongon ni Yahiya, laong nan, “Di mapakay na pangasawaun mo yang asawa ng lomom mo. Sopak yan sang Hokoman.” <sup>19</sup>Na, sabap sinyan maat yang ginawa ni Hirodiya adto kang Yahiya aw karim gao nan na apapatay si Yahiya. Awgaid way amainang nan <sup>20</sup>kay wa osogot si Hirod na apatayun si Yahiya. Kay dakowa yang addat ni Hirod kang Yahiya sabap ng kyakatigaman nan na si Yahiya matorid na otaw na yamangagad sang Tohan. Agaw, pyapabantayan nan si Yahiya adto sang pirisowan antak di yan amaono. Yamallini

---

<sup>l</sup>6:14 Yani na Hirod si Hirod Antipas na sambok na anak ni Hirod na Bantoganun na yan yang soltan sang wakto ng pagkaotaw ni Isa Almasi. Si Hirod Antipas yang gobirnadador sang probinsya ng Jalil, awgaid tyatawag oman yan ng soltan.

si Hirod maningug sang pagosiyat ni Yahiya maskin sagaw matag wakto na yagapaningug yan kanan, yamarido yang ginawa nan.

<sup>21</sup>Awgaid sangallow disinyan dyomatung yang wakto na yamatoman da yang kallini ni Hirodiya. Pagdatung ng allow ng pagkaotaw ni Hirod, yagapakandori yan aw pyagaimbitar nan yang mga opisyales nan kipat sang mga kapitan ng mga sondao aw yang mga dato sang probinsya ng Jalil. <sup>22</sup>Sarta yagakandori silan, dyomatung yang anak ni Hirodiya aw somayaw. Aw yamasowat sinyan si Hirod kipat sang kariko ng mga bisita nan. Agaw yagalaong si Hirod sidtong daaga, “Kay Bodi, ono yang karim mo? Maskin ono yang apangayoon mo, atag ko kanmo.” <sup>23</sup>Ansinyan yagapasad kanan si Hirod aw laong nan, “Sagaw, maskin ono yang apangayoon mo, abir pa katunga sang kanak pyagadatowan, atag ko kanmo.”

<sup>24</sup>Adon lyomogwa ansan yang daaga aw yagaosip yan sang kanan ina, “Kay ina, ono kadi yang apangayoon ko?”

Tyomobag yang kanan ina, “Pangayowa yang oo ni Yahiya na Magsosogboway.”

<sup>25</sup>Ansinyan byomarik dayon yang daaga adto sang soltan aw paglaonga nan, “Kay soltan, yani yang apangayoon ko. Atagan kanak adon dayon yang oo ni Yahiya na Magsosogboway na yakabutang sang bandiya.”

<sup>26</sup>Na, pagdungug sinyan ng soltan, dakowa yang karidowan nan. Awgaid sabap ng yagapasad yan sang atobangan ng mga bisita nan, di da nan mabawi yang pyaglaongan nan. <sup>27</sup>Agaw, syosogo dayon ni Hirod yang sambok na sondao na adaun kanan yang oo ni Yahiya. Ansinyan pyomanaw da yang sondao aw otodi nan si Yahiya ng oo adto sang pirisowan. <sup>28</sup>Pagbarik nan, dyadaa nan yang oo ni Yahiya na yakabutang sang bandiya aw atagan sang anak ni Hirodiya, aw yatag oman nan adto sang kanan ina. <sup>29</sup>Na, pagdungug sinyan ng mga inindowan ni Yahiya, kyakadtowan nilan yang lawas nan aw lubungan nilan.



**Pyapakan ni Isa yang 5000 na mga Otaw**

*(Mat. 14:13-21; Luk. 9:10-17; Yah. 6:1-14)*

<sup>30</sup> Ansinyan pagbarik ng mga sahabat ni Isa sikun sang pagpayapat, yanagkatipon silan adto kang Isa aw gogoda nilan kanan yang kariko ng ininang aw pyagaindo nilan.

<sup>31</sup> Awgaid sabap ng madaig yang mga otaw na yadatung aw yapanaw way gaid oras nilan maskin sang pagpangan. Agaw yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, “Anda, makadto da kita sang mamingaw na banwa na kita da gaid antak makapatana kamo ng tagbis.” <sup>32</sup> Agaw syomakay da silan sang bangka aw kadto silan sang mamingaw na banwa na silan da gaid.

<sup>33</sup> Awgaid madaig yang mga otaw na yakakita sang kanilan pagpanaw aw ikilaa silan kanilan. Agaw, sikun sang yagakatuna-tuna na mga banwa dyomaagan silan ansang kilid ng linaw aw yamaona silan domatung sang kyakadtowan nilan Isa. <sup>34</sup> Pagkawas ni Isa sang bangka, kikita nan yang kadaig ng mga otaw. Yamalooy yan kanilan kay main silan ng mga karniro na way magbabantayay. Ansinyan pyagaindowan nan silan ng madaig na mga butang.

<sup>35</sup> Pagkakasilum disinyan dyomood kang Isa yang mga inindowan nan aw laong nilan, “Masaid da somallup yang suga aw mamingaw yani na banwa. <sup>36</sup> Madyaw pa aw pakadtoon mo yang mga otaw adto sang makilibot na mga baryo aw sityo antak silan makabili ng pagkan.”

<sup>37</sup> Awgaid tyomobag si Isa kanilan, “Kamo da yang magpakan kanilan.”

Yagalaong yang mga inindowan nan, “Monono da yan? Mapanaw ba kami aw magabili ng pan na yagakantidad ng soweldo ng waombowan antak apakan kanilan?”

<sup>38</sup> Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Tanawa mayo daw pilambok yang pan mayo ansan.”

Pagkatigam da nilan, tyomobag silan kang Isa, “Limambok yang pan aw dowamboos yang isda.”

## Markos 6

<sup>39</sup>Ansinyan syosogo ni Isa yang mga inindowan nan na paingkodon nilan yang kariko ng mga otaw na magpondok-pondok ansang kasagbutan. <sup>40</sup>Agaw imingkod da silan sang mga pondok ng tag-100 aw tag-50. <sup>41</sup>Ansinyan kyakamang ni Isa yang limambok na pan aw dowamboos na isda aw imingao sang langit aw panginsokor sang Tohan. Pagkatapos, pyagapingas-pingas nan yang pan aw atagan sang mga inindowan nan antak apangatag nilan adto sang mga otaw. Magonawa sinyan, pyagapingas-pingas nan yang dowamboos na isda kay ipangatag oman adto sang mga otaw. <sup>42</sup>Ansinyan kyoman da yang kariko nilan aw yamangkabiyag silan. <sup>43</sup>Pagtipon ng mga inindowan sang yamasama na pan aw isda, sampoo aw dow na bokag yang yamapono nilan. <sup>44</sup>Na, yang kadaig ng mga otaw na yakakan, 5000 yang kausgan da gaid.

### **Yagapanaw si Isa sang babaw ng Tobig**

*(Mat. 14:22-32; Yah. 6:15-21)*

<sup>45</sup>Pagkatapos sinyan pyapasakay ni Isa yang mga inindowan nan sang bangka. Syosogo nan silan na amaona adto dipag sang banwa ng Bitsayda sarta apapanawon nan yang mga otaw. <sup>46</sup>Nang pyapaori da nan silan, tyomokod yan sang butay antak magdowaa. <sup>47</sup>Pagkagabi disinyan, adto da sang laod yang bangka na syasakayan ng mga inindowan, awgaid si Isa adto pa sang butay ng sayda nan. <sup>48</sup>Ansinyan kikita nan na kyakasikotan yang mga inindowan nan pagbugsay kay yosongsong silan sang makusug na samut. Na, pagkakadlawon kyakadtowan silan ni Isa na yagapanaw sang babaw ng tobig. Malabay gao yan kanilan, <sup>49</sup>awgaid pagkita nilan na yagapanaw yan sang babaw ng tobig, yamangiyak silan kay yagadumdum silan na molto yan. <sup>50</sup>Yang kariko nilan yakakita kanan aw labi da yang alluk nilan.

Awgaid yagalaong dayon si Isa, “Ayaw kamo magkalluk. Ako sa yani. Pakatigsuna mayo yang pangatayan mayo.”

<sup>51</sup>Ansinyan syomakay yan sang bangka aw yomondang dayon

yang samut. Yamatingaa da yang mga inindowan nan <sup>52</sup>kay maskin kikita nilan yang ininang ni Isa na pyapakan nan yang 5000 na mga otaw, wa silan makasabot sang mana ng kikita nilan kay matigas yang oo nilan.

**Pyapakadyaw ni Isa yang mga Masakitun  
adto sang Ginisarit  
(Mat. 14:34-36)**

<sup>53</sup>Ansinyan pagtaripag da nilan sang linaw, dyomatung silan sang banwa ng Ginisarit aw adto da silan magadonggo. <sup>54</sup>Pagkawas nilan sang bangka, ikilaa dayon si Isa ng mga otaw ansan. <sup>55</sup>Agaw yanagdaagan silan adto sang makilibot na mga banwa antak pakatigamun nilan yang mga otaw na iyan da si Isa. Ansinyan dyadaa da nilan yang mga masakitun na yakabutang sang kowangan adto sidtong banwa daw wain si Isa. <sup>56</sup>Agaw, maskin wain akadto si Isa, daw sang mga baryo atawa longsod atawa sang mga sityo adto sang bokid, dyadaa nilan yang mga masakitun adto sang palengke na pyagakatiponan ng mga otaw. Aw yamangayo-ayo silan kang Isa na kong mapakay kuputan ng mga masakitun maskin yang sagyadan da gaid ng kanan dagom. Aw yang kariko na yakakuput sang dagom nan yamadyaw.

**Yang Indowan ng mga Kaompowan aw  
yang Sogowan ng Tohan  
(Mat. 15:1-9)**

**7** <sup>1</sup>Ansinyan aon mga Parisi aw mga magiindoway ng Hokoman sikun sang Awrosalam na yanagkatipon adto kang Isa. <sup>2</sup>Kikita nilan na yang kadaigan ng mga inindowan ni Isa yanagpangan na wa silan makapangonaw. Aw sang dumduman nilan batar kono silan. <sup>3</sup>Kay yang mga Parisi aw maskin oman yang kariko ng mga Yahodi, di silan makan kong wa pa silan makapangonaw sobay sang kabatasanan ng kaompowan nilan. <sup>4</sup>Pagori nilan sikun sang palengke, di oman silan makan kong wa pa silan makapangonaw.

## Markos 7

Na, madaig pa yang mga sogowan ng kaompowan nilan na pyapangagadan nilan na magonawa sang pagpangogas ng mga baso, mga koon aw yang mga ladya na bronsi.

<sup>5</sup>Agaw adon, idtong mga Parisi kiptat sang mga magiindoway ng Hokoman, yagaosip silan kang Isa, “Nanga sa wa apangagad yang mga inindowan mo sang kabatasanan ng kaompowan ta? Nanga sa yakan silan na wa silan makapangonaw?”

<sup>6</sup>Tyomobag si Isa, “Kamo na yagapakita-kita gaid na yamangagad sang Tohan! Bunna sagaw yang pyaglaongan ng Tohan makapantag kamayo pinaagi kang Nabi Isayas. Kay yamakasorat sang Kitab na yagalaong yang Tohan,

“ ‘Yani na mga otaw yagapoji kanak sang baba gaid nilan,

awgaid mawat kanak yang pangatayan nilan.

<sup>7</sup>Way poos yang pagibada nilan kanak kay yang pyagaindo nilan mga sogowan na ininang gaid ng otaw,

awgaid laong nilan na sogowan kono inyan ng Tohan.’ ”<sup>m</sup>

<sup>8</sup>“Idto sagaw,” laong ni Isa, “tyatarikodan da mayo yang sogowan ng Tohan aw yang pyapangagadan mayo yang kabatasanan ng otaw.”

<sup>9</sup>Yagalaong oman si Isa, “Matigam sagaw kamo maginang ng daan na akataripundaan mayo yang sogowan ng Tohan kay antak kapangagadan mayo yang pyagaindo ng kaompowan mayo. <sup>10</sup>Kay maynini yang pyaglaongan ng Tohan na yamakasorat sang Hokoman ni Nabi Mosa, laong nan, ‘Addati mayo yang ama aw ina mayo.’<sup>n</sup> Aw ‘sino-sino yang magalaong ng maat adto sang ama atawa ina nan, dait yan patayun.’<sup>o</sup>

---

<sup>m</sup>7:6-7 Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 29:13.

<sup>n</sup>7:10 Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 20:7 aw Pangagama 5:16.

<sup>o</sup>7:10 Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 21:17.

<sup>11</sup>Awgaid tuna yang pyagaindo mayo kay yagalaong kamo na yang otaw na magalaong adto sang ama atawa ina nan na 'Yang tabang na atag ko gao kanmo korban da,' mana nan na yatag da kono nan adto sang Tohan, <sup>12</sup>na, kong maynan, mapakay na di da nan atabangan yang taganak nan. <sup>13</sup>Agaw, sabap sang kabatasanan ng kaompowan mayo na pyagaindo oman mayo sang mga otaw, tyataripundaan da mayo yang sogowan ng Tohan. Aw madaig pa yang ininang mayo na magonawa sinyan."

**Yang Makabatar sang Otaw**

*(Mat. 15:10-20)*

<sup>14</sup>Ansinyan tyatawag da oman ni Isa yang mga otaw na modood silan kanan aw pyagalaong nan silan, laong nan, "Paningug kamo, obos kamo, aw sabta mayo yang pagalaong ko kamayo. <sup>15</sup>Yang makabatar sang otaw dili ng pagkan na alacak nan sang baba nan kondi yang maat na pyaglaongan na mologwa sikun sang baba nan. <sup>16</sup>Kamo na yamaningug, paningugi mayo ng madyaw yang pyagalaong ko kamayo."

<sup>17</sup>Pagkatapos sinyan pyapanawan ni Isa yang mga otaw aw syomuud yan sang sambok na baay. Ansinyan yanagosip kanan yang mga inindowan nan daw ono yang mana sidto na pasombingay. <sup>18</sup>Yagalaong si Isa, "Na, maskin oman kamo, wa kadi kamo makasabot? Wa kadi kamo akatigam na yang maskin ono na akanun ng otaw di amakabatar kanan? <sup>19</sup>Kay yang pagkan di amalacak sang pangatayan kondi sang tongol aw mologwa da oman sikun sang lawas." Na, sabap sinyan na pyaglaongan ni Isa pyapakatigam nan kanilan na halal yang kariko ng pagkan.

<sup>20</sup>Yagalaong oman si Isa, "Na, yang magasikun sang pangatayan ng otaw, idto yang amakabatar kanan. <sup>21</sup>Kay sikun adto suud ng pangatayan ng otaw yang maat na dumduman na magonawa sang paginang ng kadopangan, yang pagpangawat, yang pagpatay sang otaw aw yang pagjina.

<sup>22</sup>Adto oman magasikun yang napso sang mga butang ng

kadaigan, yang paginang ng kaatan, yang pagpanlimbong, pagkasina, pagpitna, pagpasigarbo aw yang paginang ng maskin ono na kamasiyatan aw kasanguan. <sup>23</sup>Yang kariko sining kaatan yagasikun sang pangatayan ng otaw, aw idto yang amakabatar kanan.”

**Yang Pagpangintoo ng Bobay na dili ng Yahodi**

*(Mat. 15:21-28)*

<sup>24</sup>Ansinyan pyomanaw si Isa ansan aw kyomadto yan sang logar na masaid sang syodad ng Tiros. Pagdatung nan adto, pyomanik yan sang sambok na baay, awgaid di nan karim na akatigaman ng mga otaw na iyan yan san. Awgaid di sagaw matago. <sup>25</sup>Na, aon sambok na bobay disidto na yang anak nan na bobay kyakasaytanan. Pagdungug nan na iyan si Isa, kyomadto dayon yan aw syomojod sang atobangan ni Isa. <sup>26</sup>Na, yani na bobay dili ng Yahodi awgaid taga Piniki na sakop ng Siriya. Yagapakilooy yan kang Isa na palogwaun nan yang saytan sikun sang anak nan.

<sup>27</sup>Awgaid yagalaong kanan si Isa ng pasombingay, laong nan, “Dait na ona pakanun yang mga isu kay dili ng madyaw aw kamangun yang pagkan ng mga isu aw itimbang adto sang mga ido.”<sup>p</sup>

<sup>28</sup>Tyomobag yang bobay, “Bunna sagaw, kay Sir. Awgaid maskin yang mga ido sang saad ng lamisa makakan sang yamasama ng mga isu.”

<sup>29</sup>Ansinyan yagalaong kanan si Isa, “Sabap sini na pyaglaongan mo yamadyaw da yang anak mo. Makaori da kaw kay pyapanawan da ng saytan yang anak mo.”

<sup>30</sup>Agaw yomori da yang bobay. Aw pagdatung nan sang baay, kikita nan yang anak nan na yagakowang sang kowangan na pyapanawan da ng saytan.

---

<sup>p</sup> 7:27 Yang karim ipasabot ni Isa na yang ona nan tabangan yang mga Yahodi bago pa yang dili ng Yahodi.

**Pyapakadyaw ni Isa yang Otaw na Bungul  
aw Amang**

<sup>31</sup>Ansinyan pyomanaw da oman si Isa sikun sidtong logar na sakop ng Tiros. Sang pagpanaw nan yamagi yan sang Sidon, tapos pyomanaos yan adto sang Linaw ng Jalil sang logar na sakop ng probinsya ng Dikapolis. <sup>32</sup>Adon, aon mga otaw disidto na yagadaa adto kanan ng sambok na otaw na bungul aw amang aw yagapakilooy silan kanan na dapunan nan idtong otaw ng arima nan. <sup>33</sup>Ansinyan pyagalain yan ni Isa sang kadaigan na mga otaw aw lyalasak nan yang kanan tolo sang taringa nan. Pagkatapos, tyotobadan nan yang tolo nan aw dyodoritan nan ng laway yang dila sinyan na otaw. <sup>34</sup>Ansinyan imingao si Isa sang langit, yaganapas ng maum aw yagalaong sinyan na otaw, “Ipata!” na yang mana san, “Pagboka da!” <sup>35</sup>Na, yakadungug dayon inyan na otaw aw yakapagtiyab da yan ng madyaw kay wa da odukut yang dila nan.

<sup>36</sup>Ansinyan syasagda ni Isa yang mga otaw na di silan maggogod sang maskin sino ng makapantag sinyan. Awgaid maskin monono yang pagsagda nan kanilan, labi da yang paggogod nilan adto sang mga otaw. <sup>37</sup>Na, yamangkatingaa da yang mga otaw na yamakadungug sinyan aw laong nilan, “Madyaw sagaw yang kariko ng ininang nan. Maskin yang mga bungul pyapadungug nan aw yang mga amang pyapagtiyab nan.”

**Pyapakan ni Isa yang 4000 na mga Otaw**

*(Mat. 15:32-39)*

**8** <sup>1</sup>Wa akadogay disinyan yanagkatipon da oman yang madaig na mga otaw adto kang Isa. Nang kyakaobosan silan ng pagkan, pyapadood ni Isa yang mga inindowan nan aw paglaonga silan, <sup>2</sup>“Yamalooy ako sini na mga otaw kay too pang allaw na yamagad silan kanak aw adon waa day pagkan nilan. <sup>3</sup>Aw paoriun ko silan na yamangkagutum,

basin aon amalango-lango kanilan sang daan kay mawat yang pyagasikunan ng kadaigan kanilan.”

<sup>4</sup>Yagalaong kanan yang mga inindowan nan, “Wain kita makakamang ng apakan kanilan disining banwa na mamingaw?”

<sup>5</sup>“Pilambok yang pan mayo ansan?” yagaosip kanilan si Isa. Tyomobag silan, “Pitombok da.”

<sup>6</sup>Ansinyan pyapaingkod ni Isa yang mga otaw sang lopa. Kyakamang nan yang pitombok na pan aw panginsokor sang Tohan. Pagkatapos, pyagapingas-pingas nan aw atagan sang mga inindowan nan antak ipangatag nilan adto sang mga otaw. <sup>7</sup>Aon oman pipila na mangkayantuk na isda nilan. Pagkatapos ni Isa manginsokor, syosogo nan yang mga inindowan nan na ipangatag oman adto sang mga otaw. <sup>8</sup>Ansinyan kyoman da yang kariko ng mga otaw aw yamangkabiyag silan. Pagkatapos nilan koman, titipon ng mga inindowan yang yamasama na pagkan, aw pitombok yang bokag na yamapono nilan. <sup>9</sup>Na, yang kadaig ng yakakan, mga 4000. Ansinyan pyapaori da ni Isa yang mga otaw. <sup>10</sup>Pagkatapos syomakay yan sang bangka upud sang mga inindowan nan aw kyomadto silan sang banwa ng Dalmanota.

**Karim ng mga Parisi Makakita ng Katingaan**

*(Mat. 12:38-39; 16:1-4; Luk. 11:29)*

<sup>11</sup>Pagdatung nilan ansan, aon mga Parisi na yodood kang Isa kay mapaglalis gao silan kanan. Karim nilan magtigi kanan, agaw yamangayo silan kanan ng katingaan silbi tanda na syosogo yan ng Tohan. <sup>12</sup>Ansinyan yaganapas si Isa ng maum aw laong nan kanilan, “Nanga sa yabay mangayo ng tanda yang mga otaw adon na panahon? Pagalaong ko kamayo na way gaid tanda na apakita ko kamayo.” <sup>13</sup>Ansinyan pyapanawan da silan ni Isa upud sang mga inindowan nan. Byomarik silan sang bangka aw tyomaripag da oman silan sang linaw.



**Dait Magbantay sang mga Parisi aw kang Soltan Hirod**

(Mat. 16:5-12)

<sup>14</sup>Adon, yang mga inindowan ni Isa yakaringaw magdaa ng baon nilan. Way pagkan nilan sang bangka yatabiya sang sambok gaid na pan. <sup>15</sup>Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Pagbantay kamo sang labadora ng mga Parisi aw ni Soltan Hirod.”

<sup>16</sup>Ansinyan yanagbaaw-baaw silan aw laong nilan, “Basin maynidto yang pyagalaong nan kay wa kita magadaa ng pan.”

<sup>17</sup>Awgaid kyakatigaman ni Isa yang pyagabaawan nilan. Agaw yagalaong yan kanilan, “Nanga sa yanagbaaw-baaw kamo na way yamadaa mayo na pan? Wa pa kadi kamo makasabot? Mairap sa kadi kamo pagindowan. <sup>18</sup>Aon mata mayo, awgaid di kamo makakita. Aon taringa mayo, awgaid di kamo makadungug. Kyakaringawan da mayo <sup>19</sup>na pyagapingas-pingas ko yang limambok na pan antak makakan yang 5000 na mga otaw? Pilambok yang bokag na yamapono mayo ng yamasama?”

Tyomobag silan, “Sampoo aw dow.”

<sup>20</sup>Laong oman ni Isa, “Sang pagpingas-pingas ko ng pitombok na pan antak makakan yang 4000 na mga otaw, pilambok yang bokag na yamapono mayo ng yamasama?”

Tyomobag silan, “Pito.”

<sup>21</sup>“Na,” laong nan, “nanga sa wa pa kamo makasabot na dili ng pan yang karim ko ipasabot?”

**Pyapakadyaw ni Isa yang Bota**

<sup>22</sup>Ansinyan pagdatung nilan sang baryo ng Bitsayda, aon mga otaw na yagadaa ng bota adto kang Isa aw yagapakilooy silan kanan na dapunan nan idtong bota ng arima nan. <sup>23</sup>Ansinyan kyukuputan ni Isa yang arima ng bota aw pagagadan nan adto sa logwa ng baryo. Ansidto tyotobadan ni Isa yang mata ng bota aw dapuni nan ng arima nan. Ansinyan yosip ni Isa yang bota, “Aon day kikita mo?”

## Markos 8

<sup>24</sup>Imingao yang otaw aw laong nan, “Makakita da ako ng mga otaw na yagapanaw-panaw, awgaid main silan ng kaoy.”

<sup>25</sup>Agaw, dyadapun da oman ni Isa yang arima nan sang mata ng bota. Na, pagtanaw nan, yakakita da yan aw matinaw da yang kanan pananaw. <sup>26</sup>Ansinyan pyapaori yan ni Isa aw laong nan kanan, “Ori da, awgaid ayaw magapit adto sang baryo.”

### **Yang Pagpangimunna makapantag kang Isa**

*(Mat. 16:13-20; Luk. 9:18-20)*

<sup>27</sup>Ansinyan pyomanaos si Isa aw yang mga inindowan nan adto sang mga baryo na masaid sang longsod ng Kisariya Pilipi. Sarta yagapanaw silan yagaosip si Isa sang mga inindowan nan, laong nan, “Sobay sang mga otaw, sino kono ako?”

<sup>28</sup>Tyomobag silan, “Aon yagalaong na ikaw kono si Yahiya na Magsosogboway. Yang kadaigan yagalaong na ikaw kono si Nabi Iliyas, aw yang kadaigan oman yagalaong na ikaw kono yang sambok na nabi sangaon.”

<sup>29</sup>“Awgaid kamo,” laong ni Isa, “ono yang akapaglaong mayo daw sino ako?”

Tyomobag si Pitros, “Ikaw yang Almasi.”<sup>q</sup>

<sup>30</sup>Ansinyan syasagda silan ni Isa na di silan maggogod sang maskin sino daw sino yan.

### **Makapantag sang Kasikotan aw Pagkamatay ni Isa**

*(Mat. 16:21-28; Luk. 9:23-27)*

<sup>31</sup>Ansinyan yagasogod si Isa magindo sang mga inindowan nan aw yagalaong yan kanilan, “Ako na Anak ng Manosiya, dait na amagi ako ng mga kasikotan. Ataripundaan ako ng mga pangoo ng mga Yahodi, mga pangoo ng mga imam

---

<sup>q</sup> 8:29 Yang *Almasi* yang pyapasad ng Tohan na magalowang sang manosiya aw magadato sang kariko.

kipat oman sang mga magiindoway ng Hokoman. Apatayun ako nilan, awgaid sang ikatoong allaw amabowi oman ako.” <sup>32</sup>Na, mapayag kanilan yaning pyaglaongan ni Isa. Agaw pagdungug sinyan ni Pitros, pyagaagad nan si Isa sang mawat-awat sang kadaigan aw sagdaa nan na di yan maglaong ng mayninyan. <sup>33</sup>Awgaid yagaatobang si Isa sang mga inindowan nan aw kyakadamanan nan si Pitros, laong nan, “Panaw da, kay Iblis! Kay yang dumduman mo dili ng kahanda ng Tohan kondi yang dumduman gaid ng manosiya.”

<sup>34</sup>Ansinyan tyatawag ni Isa yang mga otaw kipat sang mga inindowan nan antak domood silan kanan aw yagalaong yan kanilan, “Sino-sino yang marim mangagad kanak, dait na atarikodan nan yang kallini ng ginawa nan aw dait na andam yan sang mga kasikotan aw maskin sang pagkamatay sabap kanak. Kong maynan, makapangagad da yan kanak. <sup>35</sup>Kay sino-sino na yang pyapalabi nan yang kanan ginawa, akawaan sinyan. Awgaid sino-sino na yang pyapalabi nan yang pagpangagad nan kanak aw yang pagpayapat sang Madyaw na Gogodanun maskin idto yang akamatay nan, akaonan ng bunna na kinabowi. <sup>36</sup>Kay ono yang amakamang ng otaw kong amangkun nan yang kariko ng kakawasaan adi sang donya, awgaid kong amatay da yan isiksaun da yan adto sang narka? Waa! <sup>37</sup>Kay way akaatag nan antak kaonan yan ng kinabowi na way kataposan. <sup>38</sup>Na, bali na kaat ng mga otaw adon na panahon aw yagapakawat silan sang Tohan. Sino-sino yang yamasipug maglaong sang atobangan sini na mga otaw na yamangagad yan kanak kipat sang indowan ko, akasipug ko oman yan sang wakto na mabarik ako na Anak ng Manosiya adi sang donya sang kasiga ng kanak Ama na yagadan ako ng mga malaikat.”

**9** <sup>1</sup>Ansinyan yagalaong oman si Isa adto sang mga inindowan nan, “Bunna yang pagalaong ko kamayo na aon mga otaw disini na di pa amatay taman sang ikitaun nilan na magadato da yang Tohan sang kanan kabarakat.”

**Yamaisab yang Parangay ni Isa**

*(Mat. 17:1-13; Luk. 9:28-36)*

<sup>2</sup>Na, paglabay ng unum na allaw sikun disinyan pyagaagad ni Isa si Pitros, si Yakob aw si Yahiya aw tyomokod silan sang makagwas na butay na silan da gaid. Adto sa taas sarta yagatanaw silan kang Isa, yamaisab yang parangay nan. <sup>3</sup>Yang kanan dagom yagakapoti aw masindaway na way main da nan na kapoti adi sang babawan ng donya. <sup>4</sup>Sakadyap yagapakita kanilan si Nabi Mosa aw si Nabi Iliyas aw yapagbaaw silan kang Isa.

<sup>5</sup>Ansinyan yagalaong si Pitros kang Isa, “Kay Goro, madyaw na ani kami sini. Magainang da kami ng toombok na payag, yang sambok kanmo, yang sambok kang Nabi Mosa aw yang sambok oman kang Nabi Iliyas.” <sup>6</sup>Maynini yang pyaglaongan nan kay wa yan akatigam daw ono yang dait nan paglaongon sabap ng labi da yang alluk nan kipat oman sang mga kaupdanan nan.

<sup>7</sup>Ansinyan aon yamaon na gabon aw kyakatabonan silan sinyan. Aw aon yamadungug nilan na sowara sikun sang gabon na yagalaong, “Yani yang pyapasaya ko na Anak. Paningug kamo kanan.” <sup>8</sup>Ansinyan pagpanlingi nilan, waa day kikita nilan na kadaigan na bay dakman kang Isa.

<sup>9</sup>Ansinyan pagtobang nilan sikun sang butay, syasagda silan ni Isa aw laong nan, “Ayaw kamo maggogod sang maskin sino sidtong kikita mayo taman sang amabowi oman ako na Anak ng Manosiya.”

<sup>10</sup>Agaw wa silan magagogod sinyan sang kadaigan. Awgaid silan too, yanaginosipay silan daw ono yang mana ng pyaglaongan nan na amabowi oman yan.

<sup>11</sup>Ansinyan yagaosip silan kang Isa, “Nanga sa yagalaong yang mga magiindoway ng Hokoman na madatung ona si Nabi Iliyas bago pa yang Almasi?”

<sup>12</sup>Tyomobag si Isa, “Bunna sagaw na madatung ona si Nabi Iliyas kay dadayawon nan yang kariko. Na, kong

maynan, nanga sa yamakasorat sang Kitab na ako na Anak ng Manosiya dait amagi ng kasikotan aw ataripundaan ng mga otaw? <sup>13</sup>Awgaid pagalaong ko kamayo na dyomatung da si Nabi Iliyas aw ininang kanan ng mga otaw yang maskin ono na kyakallinian nilan magonawa sang yamakasorat sang Kitab makapantag kanan.”

**Pyapakadyaw ni Isa yang Isu  
na Kyakasaytanan**

*(Mat. 17:14-21; Luk. 9:37-43a)*

<sup>14</sup>Ansinyan pagbarik nilan adto sang kadaigan na mga inindowan, kikita nilan na madaig yang mga otaw na yanaglibot kanilan. Aon oman mga magiindoway ng Hokoman na yapaglalis kanilan. <sup>15</sup>Pagkita ng mga otaw kang Isa, yamatingaa silan aw dyomaagan dayon silan adto kanan aw panagsalam. <sup>16</sup>Ansinyan yagaosip si Isa kanilan, “Ono yang pyagalalisan mayo?”

<sup>17</sup>Aon isa sang mga otaw na yotobag, “Kay Goro, dyadaa ko ani kanmo yang anak ko na usug kay kyakasaytanan yan aw di da yan makapagtiyab. <sup>18</sup>Kada wakto na suudan yan ng saytan, amatowad yan sang lopa, magabowa yang baba nan, mangoyagut yang onto nan aw amatoskig yang lawas nan. Pyapangayo da ko sang mga inindowan mo na palogwaun nilan yang saytan, awgaid di silan makagaga.”

<sup>19</sup>Yagalaong si Isa sang mga otaw, “Astaga! Kamo na mga otaw adon na panahon, waa say pagpangintoo mayo! Kadogay da ako ani kamayo! Wain pa kotob yang pagsabar ko kamayo? Daa adi kanak yang isu.” <sup>20</sup>Agaw dyadaa nilan adto kanan yang isu.

Pagkita ng saytan kang Isa, pyapakorog dayon nan yang isu. Yamatowad yan aw yagaligid-ligid sang lopa na yagabowa yang kanan baba. <sup>21</sup>Yagaosip si Isa sang ama ng isu, “Yadogay da ba yaning isu ng mayninyan?”

Tyomobag yang ama, “Ud, disti ng tagbi pa yan. <sup>22</sup>Pyagatimbag yan maag ng saytan adto sang atoon aw

adto oman sang tobig antak yan matay. Awgaid kong aon amainang mo, mallat kaw kanami aw tabangi kami!”

<sup>23</sup>Yagalaong kanan si Isa, “Nanga sa yagalaong kaw na kong aon amainang ko? Yang maskin ono amainang sidtong otaw na aon pagpangintoo.”

<sup>24</sup>Yagalaong dayon yang ama ng isu, “Yamangintoo ako, awgaid kolang pa. Tabangi ako antak kadogangan pa yang pagpangintoo ko.”

<sup>25</sup>Adon, pagkita ni Isa na madaig yang mga otaw na yagapasingadi kanan, syasagda nan yang saytan aw laong nan, “Ikaw na saytan na makaamang aw makabungul, panawi adon yani na isu aw ayaw da magbarik kanan.”

<sup>26</sup>Ansinyan yamangiyak yang saytan, pyapakorog nan yang isu aw logwa. Paglogwa ng saytan, maynang patay da yang isu. Agaw yagalaong yang kadaigan, “Patay da yan.”  
<sup>27</sup>Awgaid kyukuputan ni Isa yang arima ng isu aw painduga nan. Ansinyan imindug da yang isu.

<sup>28</sup>Na, pagsuud ni Isa sang baay, yagaosip kanan yang mga inindowan nan nang silan da gaid, laong nilan, “Nanga sa wa kami makapalogwa sidto na saytan?”

<sup>29</sup>Tyomobag si Isa kanilan, “Yang mayninyan na klasi na saytan di mapalogwa yatabiya pinaagi sang pagdowaa.”

**Ikadowa na Pagpakatigam ni Isa makapantag  
sang kanan Pagkamatay**

*(Mat. 17:22-23; Luk. 9:43b-45)*

<sup>30</sup>Ansinyan pyomanaw si Isa kipat sang mga inindowan nan sikun sidto na banwa aw yamagi silan sang probinsya ng Jalil. Dili karim ni Isa na akatigaman ng mga otaw daw wain yan <sup>31</sup>kay yagaindo yan sang mga inindowan nan. Yagalaong yan kanilan, “Ako na Anak ng Manosiya, mallug da ako adaun adto sang mga otaw na aon kapatot aw apatayun ako nilan. Awgaid sang ikatoong allaw sikun sang kanak pagkamatay amabowi oman ako.”

<sup>32</sup>Awgaid wa silan makasabot sidto na pyaglaongan nan. Aw yamalluk silan magosip kanan.

**Sino yang Labaw?**

*(Mat. 18:1-5; Luk. 9:46-48)*

<sup>33</sup>Ansinyan dyomatung da silan sang longsod ng Kapirnaom. Nang iyan da silan sang baay, yagaosip si Isa sang mga inindowan nan, “Ono yang pyagalalisan mayo adto sang daan?” <sup>34</sup>Awgaid yagapakatingun gaid silan kay yanaglalis silan daw sino kanilan yang labaw.

<sup>35</sup>Ansinyan imingkod si Isa, pyapadood nan yang sampoo aw dow na sahabat nan aw yagalaong yan kanilan, “Sino-sino yang mallini mainang ng labaw sang kadaigan, dait yan magpababa sang ginawa nan aw mainang ng sogowanun sang kariko.” <sup>36</sup>Ansinyan kyakamang ni Isa yang sambok na isu aw painduga nan sang atobangan nilan. Sisipit nan yang isu aw yagalaong yan kanilan, <sup>37</sup>“Sino-sino yang magatarima sang mga isu na main sini sabap sang pagpangagad nan kanak, magatarima oman kanak. Aw sino-sino yang magatarima kanak, magatarima oman sang Tohan na yagasogo kanak.”

**Yang dili Mapaglaban kanatun,**

**Matabang kanatun**

*(Luk. 9:49-50)*

<sup>38</sup>Ansinyan yagalaong si Yahiya kang Isa, “Kay Goro, aon kikita nami na otaw na yagapalogwa sang mga saytan na lyalambit nan yang ngaan mo. Syasagda nami yan kay di yan inagad natun.”

<sup>39</sup>Awgaid yagalaong kanan si Isa, “Ayaw mayo yan pagsagdaa. Kay sino-sino yang makainang ng katingaan sang kanak ngaan, di yan dayon makapaglaong ng maat makapantag kanak. <sup>40</sup>Kay yang maskin sino na di mapaglaban kanatun, matabang kanatun. <sup>41</sup>Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na sino-sino yang magpainum kamayo ng maskin

## Markos 9

tobig gaid sabap ng yamangagad kamo sang Almasi, sang way dow-a-dowa abarasan yan ng Tohan.”

### **Makapantag sang Pagsatsat**

*(Mat. 18:6-9; Luk. 17:1-2)*

<sup>42</sup>Yagalaong oman si Isa, “Sino-sino yang amainang ng pyagasabapan na amakadosa yang maskin sambok sining tagbi na mga isu na yamangintoo kanak, madyaw pa kanan yang talian yang liyug nan ng dakowa na bato aw itimbang yan adto sang laod. <sup>43</sup>Idto sagaw, kong yang arima mo yang pyagasabapan na amakadosa kaw, otda yan. Madyaw pa na yamaotod yang sangkilid na arima mo, awgaid akaonan kaw ng kinabowi na way kataposan kaysang dowambok yang arima mo awgaid itimbang kaw adto sang narka, sang atoon na di amatay. <sup>44-45</sup>Magonawa sinyan, kong yang siki mo yang pyagasabapan na amakadosa kaw, otda yan. Madyaw pa na yamaotod yang sangkilid na siki mo, awgaid akaonan kaw ng kinabowi na way kataposan kaysang dowambok yang siki mo awgaid itimbang kaw adto sang narka. <sup>46-47</sup>Aw kong yang mata mo yang pyagasabapan na amakadosa kaw, lusata yan. Madyaw pa na sambok gaid yang mata mo, awgaid amakasuud kaw sang sorga kaysang dowambok yang mata mo awgaid itimbang kaw adto sang narka. <sup>48</sup>Kay adto sang narka way kataposan ng kasiksaan kay yang mga ood na yanagkutkut sang lawas ng mga otaw di amatay aw di oman amatay yang atoon.”

<sup>49</sup>Yagalaong oman si Isa, “Yang kariko ng mga otaw dait amagi ng kasikotan. Kay magonawa sang asin atawa atoon, yang kasikotan makakamang sang maskin ono na dili ng madyaw. <sup>50</sup>Kyakatigaman mayo na madyaw yang asin. Awgaid kong mawaa yang lasa ng asin, di da mapabarik yang kaasin nan. Agaw, magonawa sang asin na makatabang kanatun, kinaanglan na magtinabangay kamo aw madyaw yang relasyon mayo sang matag-isa.”



Yang Pagindo makapantag sang  
Pagbuag ng Magasawa

(Mat. 19:1-12)

**10** <sup>1</sup>Ansinyan pyomanaw da si Isa sang probinsya ng Jalil aw kyomadto sang mga banwa sang Yahodiya aw adto oman sang dipag ng tobig ng Yordan. Madaig oman yang mga otaw na yanagkatipon adto kanan aw inindowan nan silan sobay sang kyakaanadan nan.

<sup>2</sup>Ansinyan aon pilangka otaw na mga Parisi na dyomood kang Isa antak magtigi kanan. Yagaosip silan, “Sobay sang Hokoman mapakay ba na buagan ng usug yang asawa nan?”

<sup>3</sup>Tyomobag si Isa aw laong nan “Ono yang sogo kamayo ni Nabi Mosa?”

<sup>4</sup>Tyomobag silan, “Tyotogotan ni Nabi Mosa yang usug na magaatag ng sorat sang asawa nan silbi tanda na yanagbuag da silan, aw ansinyan mapakay da nan buagan yang asawa nan.”

<sup>5</sup>Yagalaong si Isa kanilan, “Bunna sa yan, awgaid syosorat ni Nabi Mosa yani na sogowan sabap ng matigas yang oo mayo. <sup>6</sup>Awgaid sang pukas pagbaoy ng Tohan sang donya, byabaoy nan yang otaw na usug aw bobay.<sup>r</sup> <sup>7</sup>Sabap sinyan ibiyaan ng usug yang kanan ama aw ina aw umupud sang asawa nan. <sup>8</sup>Aw ansinyan magakasambok da silan.<sup>s</sup> Agaw di da silan ng dowo kondi sambok da. <sup>9</sup>Idto sagaw, di mapakay pagpitasun ng otaw yang pyagakasambok ng Tohan.”

<sup>10</sup>Ansinyan pagsuud nilan Isa sang baay na pyagauyaan nilan, yang mga inindowan da oman yang yagaosip kang Isa makapantag sidto na pyaglaongan nan. <sup>11</sup>Yagalaong si Isa kanilan, “Sino-sino yang magabuag sang kanan asawa aw amangasawa ng lain, magajina. <sup>12</sup>Magonawa sinyan, kong aon bobay na magabuag sang kanan bana aw magabana ng lain, magajina da oman yan.”

---

<sup>r</sup> 10:6 Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 1:27.

<sup>s</sup> 10:7-8 Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 2:24.

**Kyakaloyan ni Isa yang mga Isu**

*(Mat. 19:13-15; Luk. 18:15-17)*

<sup>13</sup>Ansinyan aon mga otaw na yagadaa sang mangkatagbi na mga isu nilan adto kang Isa antak dapunan nan silan ng arima nan. Awgaid syasagda silan ng mga inindowan. <sup>14</sup>Pagkita sinyan ni Isa, yamadaman yan aw yagalaong yan sang mga inindowan nan, “Pasagdi mayo yang mga isu na modood kanak. Kay yang mga otaw na main nilan yang amakasuud sang pyagadatowan ng Tohan. <sup>15</sup>Bunna yang pagalaong ko kamayo. Sino-sino yang di magapasakop sang pagdato ng Tohan na magonawa ng isu, di yan amakasuud sang pyagadatowan ng Tohan.” <sup>16</sup>Ansinyan sisipit ni Isa yang mga isu, dyadapunan nan silan ng arima nan aw pyapangayowan nan silan ng kadyawan adto sang Tohan.

**Yang Otaw na Sapián**

*(Mat. 19:16-30; Luk. 18:18-30)*

<sup>17</sup>Ansinyan sang wakto na mallug da manaw si Isa sidto na banwa, aon sangka otaw na dyomaagan adto kanan. Yolood yan sang atobangan nan aw yagalaong yan, “Kay Goro, madyaw kaw na otaw. Ono yang dait ko inangun antak kaonan ako ng kinabowi na way kataposan?”

<sup>18</sup>Tyomobag si Isa aw laong nan, “Nanga sa yagalaong kaw na ako madyaw? Yang Tohan gaid yang madyaw, aw way lain. <sup>19</sup>Kyakatigaman mo kowaw yang mga sogowan na yagalaong, ‘Ayaw magpatay, ayaw magjina, ayaw magpangawat, ayaw magsaksi ng bakak, ayaw magpanlimbong aw addati yang ama aw ina mo.’”<sup>t</sup>

<sup>20</sup>“Kay Goro,” laong ng otaw, “yang kariko sinyan tyotoman da ko sikun pa sang pagkaisu ko.”

---

<sup>t</sup>10:19 Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 20:12-16 aw Pangagama 5:16-20.

## Markos 10

<sup>21</sup> Ansinyan pyagatanawan yan ni Isa na aon looy aw laong nan, “Isa pa yang dait mo inangun. Ori da aw barigyaan yang kariko ng kabtangan mo aw yang alin atagan sang mga miskinan. Ansinyan akaonan kaw ng kakawasaan adto sang sorga. Pagkatapos, barik aw agad kanak.”

<sup>22</sup> Pagdungug sinyan nidtong otaw, yamamingaw yan aw pyomanaw na yamarido yang ginawa nan kay madaig sagaw yang kakawasaan nan.

<sup>23</sup> Ansinyan pyagatanawan ni Isa yang mga inindowan nan aw yagalaong yan kanilan, “Mairap sagaw sang mga sapian pagpasakop sang pagdato ng Tohan.”

<sup>24</sup> Na, yamatingaa da yang mga inindowan sidto na pyaglaongan nan. Awgaid yagalaong oman si Isa, “Mga anak ko, mairap sagaw pagpasakop sang pagdato ng Tohan. <sup>25</sup> Masayun pa sang kamil pagagi sang botas ng dagum kaysang otaw na sapian pagpasakop sang pagdato ng Tohan.”

<sup>26</sup> Na, bali da na pagkatingaa ng mga inindowan aw yanaginosipay silan, “Na, kong maynan, sino gaid yang amalowas?”

<sup>27</sup> Ansinyan pyagatanawan silan ni Isa aw laong nan, “Sang manosiya, di yan amainang. Awgaid sang Tohan way mairap kay yang maskin ono amainang nan.”

<sup>28</sup> Ansinyan yagalaong kanan si Pitros, “Na, monono da kami adon? Bibiyaan da nami yang kariko aw yamagad kami kanmo.”

<sup>29</sup> Laong ni Isa, “Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na sino-sino yang yagabiya sang kanan baay atawa sang mga lomon nan, sang ina aw ama, sang mga anak atawa lopa nan sabap sang pagpangagad nan kanak aw sabap oman sang pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun, <sup>30</sup> labaw pa sinyan yang amadawat nan adi sining donya na magonawa ng mga baay aw mga lomon, mga ina, mga anak, aw mga lopa maskin pa apakasikotan oman yan. Aw adto sang ahirat akaonan yan ng kinabowi na way kataposan. <sup>31</sup> Awgaid madaig yang mga otaw na yamaona adon na amaori, aw madaig yang mga otaw na yamaori adon na amaona.”

**Ikatoo na Pagpakatigam ni Isa makapantag  
sang kanan Pagkamatay**

*(Mat. 20:17-19; Luk. 18:31-34)*

<sup>32</sup>Ansinyan nang yagapasingadto silan sang Awrosalam, yagaona kanilan si Isa. Yang mga inindowan nan yamangkatingaa aw yang kadaigan pa na mga otaw na yamagad kanilan yamangkalluk daw ono yang akatamanan sang Awrosalam. Ansinyan pyagalain da oman ni Isa yang sampoo aw dow a na mga sahabat nan kay pagalaongon nan silan daw ono yang amaitabo kanan adto sang Awrosalam. <sup>33</sup>Laong nan kanilan, “Paningug kamo. Misingadto da kita sang Awrosalam. Disidto adaun ako na Anak ng Manosiya adto sang mga pangoo ng mga imam aw yang mga magiindoway ng Hokoman aw magahokom da silan na apatayun ako. Ansinyan adaun nilan ako adto sang mga dili ng Yahodi. <sup>34</sup>Digay-digayun nilan ako aw otobadan, abadasan aw apatayun nilan ako. Awgaid sang ikatoong allaw sikun sang kanak pagkamatay amabowi oman ako.”

**Yang Pangayo ni Yakob aw si Yahiya**

*(Mat. 20:20-28)*

<sup>35</sup>Ansinyan dyomood kang Isa si Yakob aw si Yahiya na mga anak ni Sibidi aw laong nilan, “Kay Goro, aon apangayoon nami kanmo na inangun mo kanami.”

<sup>36</sup>Yagalaong si Isa, “Ono yang karim mayo na inangun ko kamayo?”

<sup>37</sup>Tyomobag silan, “Sang wakto na magadato da kaw, karim nami na paingkodon mo kami sang kilid mo, yang isa sang karinto mo, aw yang isa sang kawaa mo.”

<sup>38</sup>Awgaid yagalaong si Isa kanilan, “Wa kamo akatigam daw ono yang pyapangayo mayo. Kaagian ba mayo yang kasikotan na agian ko? Aw masabar ba mayo yang kasakit na abatiun ko?”

<sup>39</sup>Tyomobag silan, “Ud, kaya nami.”

## Markos 10

Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Bunna sagaw na agian mayo yang kasikotan na agian ko aw asabaran mayo yang kasakit na abatiun ko. <sup>40</sup>Awgaid way kapatot ko maglaong daw sino yang paingkodon sang karinto aw kawaa ko, kay yang idto pyagakahanda ng kanak Ama sidtong mga otaw na pipili nan.”

<sup>41</sup>Na, pagdungug sinyan ng sampoo na mga inindowan, yamadaman silan kang Yakob aw si Yahiya. <sup>42</sup>Agaw, pyapadood ni Isa yang kariko ng mga inindowan nan aw paglaonga silan, laong nan, “Kyakatigaman sa mayo yang batasan ansining donya na yang mga pangoo sang yagakatuna-tuna na bangsa magmando sang mga sakop nilan, aw yang mga yagadato kanilan magpakita sang kapatot nilan. <sup>43</sup>Awgaid kamo, dili gao ng maynan yang batasan mayo. Kay sino kamayo yang mallini mainang ng makagwas, dait yan mainang ng sogowanun mayo. <sup>44</sup>Aw sino yang mallini mainang ng labaw sang kariko, dait yan mainang ng allang sang kariko. <sup>45</sup>Kay maskin ako na Anak ng Manosiya, wa ako akani ansining donya antak tabangan ako ng mga otaw, kondi antak matabang ako kanilan aw magpakamatay ako sang paglowas ng madaig na mga otaw sikun sang mga dosa nilan.”

### **Pyapakadyaw ni Isa yang Bota na si Bartimiyos**

*(Mat. 20:29-34; Luk. 18:35-43)*

<sup>46</sup>Ansinyan dyomatung si Isa aw yang mga inindowan nan adto sang longsod ng Ariha. Pagpanaw da oman nilan, madaig yang mga otaw na yamagad kanilan. Na, adto sang daan na yaagian nilan aon sangka otaw na bota na yagaingkod ansan aw yagapakilimos. Yang ngaan nan si Bartimiyos na anak ni Timiyos. <sup>47</sup>Pagdungug nan na si Isa na taga Nasarit yang yalabay, yamangiyak yan, “O kay Isa, Anak ni Daud, kallati ako!”

<sup>48</sup>Ansinyan syasagda yan ng mga otaw antak magpakatingun. Awgaid lomban da yan mangiyak ng matanogay, “Anak ni Daud, kallati ako!”

<sup>49</sup>Ansinyan yomondang si Isa pagpanaw aw laong nan, “Pakadia yan kanak.”

Agaw tyatawag ng mga otaw yang bota aw laong nilan, “Kasowat da aw pagindug kay tyatawag kaw ni Isa.”

<sup>50</sup>Na, titimbag dayon ng bota yang syasapaw nan aw indug aw dyomood yan adto kang Isa.

<sup>51</sup>Yagaosip si Isa kanan, “Ono yang karim mo na inangun ko kanmo?”

Tyomobag yang bota, “Kay Goro, karim ko makakita.”

<sup>52</sup>Yagalaong si Isa kanan, “Panaw da. Sabap sang pagpangintoo mo yamadyaw da kaw.” Ansinyan yakakita dayon yan aw yamagad yan kang Isa.

#### **Byabantog si Isa Pagdatung nan sang Awrosalam**

*(Mat. 21:1-11; Luk. 19:28-40; Yah. 12:12-19)*

**11** <sup>1</sup>Adon nang masaid da silan sang Awrosalam aw iyan da silan sang mga baryo ng Bitpagi aw Bitani na adto sang Butay na Jayton, pyapaona ni Isa yang dowangka otaw na mga inindowan nan <sup>2</sup>aw laong nan kanilan, “Kadto kamo sang baryo sang onaan. Pagsuud mayo ansan, aon makita mayo na nati ng asno na yukutan na wa pa gaid akasakayi. Obadi mayo aw daa adi kanak. <sup>3</sup>Kong aon magaosip kamayo daw onoon mayo yan, paglaonga mayo, ‘Kinaanglan yani ng kanami Dato. Apaori da oman nan mallaw.’ ” <sup>4</sup>Na, pyomanaw da yang dowang na inindowan aw pagdatung nilan sidtong baryo, kikita nilan yang nati ng asno ansang kilid ng daan na yukutan sang powertaan ng sambok na baay. Ansinyan yobadan da nilan. <sup>5</sup>Nang yagaobad pa silan sang asno, yosip silan ng mga otaw na yagaindug ansan, laong nilan, “Oy, ono yang ininang mayo? Nanga sa yobadan mayo yang asno?” <sup>6</sup>Na, tyotobag da nilan yang mga otaw sobay sang pyaglaongan kanilan ni Isa. Aw pyapasagdan da silan ng mga otaw.

<sup>7</sup>Ansinyan dyadaa da nilan yang nati ng asno adto kang Isa, yampasan nilan ng mga dagom nilan aw syomakay da si Isa. <sup>8</sup>Na, madaig yang mga otaw na yagabutang ng mga

## Markos 11

dagom nilan ansang daan na agian ni Isa. Yang kadaigan oman, pyapakanat nilan ansang daan yang mga sanga na madaig yang daon na pyopotol nilan adto sang lati.<sup>u</sup> <sup>9</sup>Yang mga otaw na yagaona kang Isa aw yang mga yagasonod kanan yamangiyak, laong nilan,

“Pojiun ta yang Tohan!

Atagan gao ng kadyawan yaning syosogo ng Tohan!”

<sup>10</sup> Atagan gao ng kadyawan yang magasalinti kang Soltan Daud na kanatun ompo!

Pojiun ta yang Tohan na Labi na Mabarakat!”

<sup>11</sup> Ansinyan pagdatung ni Isa sang Awrosalam, syomuud yan sang Baay ng Tohan aw pyagatanawan nan yang kariko adto sa suud. Awgaid sabap ng gabila da pyomanaw da yan upud sang sampoo aw dowo na mga sahabat nan aw barik silan sang banwa ng Bitani.

### **Pyapaminta ni Isa yang Kaoy na wa Obonga**

*(Mat. 21:18-22)*

<sup>12</sup> Pagkailaw disinyan nang yagapanaw da oman silan sikun sang Bitani pasingadto sang Awrosalam, yamagutum si Isa. <sup>13</sup> Ansinyan aon kikita nan sang onaan na kaoy na igira na madaig yang daon. Kyakadtowan nan inyan kay atanawon nan daw aon bonga. Pagdatung nan ansan, way kikita nan na bonga kondi mga daon gaid kay di pa wakto na mobonga yang igira. <sup>14</sup> Ansinyan pyapaminta ni Isa idtong kaoy aw laong nan, “Sikun adon waa day makakan sang bonga mo.” Aw yamakadungug sinyan yang mga inindowan nan.

### **Kyomadto si Isa sang Baay ng Tohan**

*(Mat. 21:12-17; Luk. 19:45-48; Yah. 2:13-22)*

<sup>15</sup> Ansinyan pagdatung nilan sang Awrosalam, syomuud si Isa sang Baay ng Tohan aw yagasogod yan magpalogwa sang

---

<sup>u</sup> **11:8** Yang pagbutang ng mga dagom aw sanga ansang daan na agian ni Isa yang tanda ng pagbantog kanan.

<sup>v</sup> **11:9** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 118:26.

mga otaw na yanagbarigya aw yamamili ansan. Pyagatowad nan yang mga lamisa ng mga yagakambiyo ng sapi aw yang mga ingkodanan ng yagabarigya ng mga salampati. <sup>16</sup>Aw wa nan otogoti yang maskin sino na aon dyadaa na mga butang na amagi sang pamanag sang Baay ng Tohan. <sup>17</sup>Ansinyan yagaindo si Isa aw laong nan sang mga otaw, “Yamakasorat sang Kitab na yagalaong yang Tohan, ‘Yang kanak baay atawagun ng Baay ng Pagdowaa para sang kariko ng mga bangsa.’”<sup>w</sup> Awgaid ininang da mayo yan ng tagowanan ng mga toliisan.”<sup>x</sup>

<sup>18</sup>Na, yang mga pangoo ng mga imam aw yang mga magiindoway ng Hokoman, yamadungug nilan yang makapantag sidtong ininang ni Isa. Aw sikun sinyan na wakto yamanganap silan ng pamaagi sang pagpatay kanan. Yamalluk silan kang Isa kay yang kariko ng mga otaw yamatingaa sang pagindo nan.

<sup>19</sup>Ansinyan nang gabila da, pyomanaw da si Isa sikun sang Awrosalam upud sang mga inindowan nan.

### **Makapantag sang Pagpangintoo**

*(Mat. 21:20-22)*

<sup>20</sup>Pagkailaw disinyan pagbarik nilan adto sang Awrosalam, yamagi oman silan sidtong kaoy na igira aw kikita nilan na yamagango da maskin pa yang mga gamot nan. <sup>21</sup>Ansinyan kyakadumduman ni Pitros yang pyaglaongan ni Isa sidto na kaoy aw yagalaong yan kang Isa, “Kay Goro, tanawa pagaw yaning igira na pyapaminta mo, yamagango da!”

<sup>22</sup>Tyomobag si Isa, “Pagpangintoo kamo sang Tohan! <sup>23</sup>Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na sino-sino yang magalaong sini na butay, ‘Ballin adto sang dagat,’ aw di yan magdowa-dowa kondi mangintoo na amatoman yang pyaglaongan nan, amainang sagaw yan. <sup>24</sup>Agaw pagalaong

---

<sup>w</sup> 11:17 Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 56:7.

<sup>x</sup> 11:17 Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 7:11.



## Markos 11

ko kamayo na yang maskin ono na apangayoon mayo adto sang Tohan, kong mangintoo kamo na dyadawat da mayo yang pyapangayo mayo, amadawat da sagaw mayo. <sup>25</sup>Na, kong magadowaa kamo awgaid yamadaman pa kamo sang yamakadosa kamayo, ampona mayo ona yan antak amponon oman yang mga dosa mayo ng Tohan na Ama mayo adto sang sorga. <sup>26</sup>Awgaid kong di mayo amponon yang yamakadosa kamayo, di oman amponon yang mga dosa mayo ng Tohan na Ama mayo adto sang sorga.”

### **Makapantag sang Kapatot ni Isa**

*(Mat. 21:23-27; Luk. 20:1-8)*

<sup>27</sup>Ansinyan dyomatung da oman silan sang Awrosalam. Nang yagapanaw-panaw si Isa adto sa suud ng Baay ng Tohan, dyomood kanan yang mga pangoo ng mga imam, yang mga magiindoway ng Hokoman aw yang mga pangoo ng mga Yahodi. <sup>28</sup>Yagaosip silan kanan, “Ono yang kapatot mo paginang sidto na mga butang? <sup>y</sup>Sino yang yamatag kanmo sini na kapatot?”

<sup>29</sup>Tyomobag si Isa, “Aon oman osip ko kamayo. Kong matobag mayo, pagalaong ko oman kamayo daw wain magasikun yang kapatot ko paginang sidto na mga butang. <sup>30</sup>Na, paglaonga ako daw wain magasikun yang kapatot ni Yahiya pagsogbo sang mga otaw, sang Tohan atawa sang manosiya?”

<sup>31</sup>Ansinyan yanagbaaw-baaw silan daw ono yang otobag nilan, laong nilan, “Kong magalaong kita ‘sikun sang Tohan,’ magalaong yan kanatun ‘Na, nanga sa wa kamo apangintoo kanan?’ <sup>32</sup>Awgaid kong magalaong kita ‘sikun sang manosiya,’ na, magaprolima da kita.” Kay yamalluk silan sang mga otaw kay yang kariko nilan yamangintoo na bunna na nabi si Yahiya.

---

<sup>y</sup> **11:28** Yang karim nilan ipasabot *sidto na mga butang* idtong pagpalogwa ni Isa sang mga negosyante sikun sang Baay ng Tohan. Tanawa sang Kitab Injil, Markos 11:15-17.

<sup>33</sup>Agaw tyomobag silan, “Wa nami akatigami.”

Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Na, kong maynan, di ko oman kamo paglaongon daw wain magasikun yang kapatot ko paginang sidto na mga butang.”

**Yang Pasombingay makapantag sang  
mga Sinarigan sang Tanumanan**

*(Mat. 21:33-46; Luk. 20:9-19)*

**12** <sup>1</sup>Ansinyan yagalaong si Isa kanilan ng pasombingay, laong nan, “Aon otaw na aon kanan lopa na pyagatanuman nan ng grips. Pyapakoral nan inyan aw yagapainang yan ng pagapugaan ng grips aw yagapatokod pa yan ng makagwas na baay antak mabantayan yang tanumanan. Ansinyan pyapaatiman nan yang kanan tanumanan sang mga sinarigan aw pyomanaw adto sang mawat na banwa. <sup>2</sup>Sang panahon ng pagpangipo da ng grips, syosogo ng tagtomon yang sangka otaw na sogowanun nan adto sang mga sinarigan antak kamangun nan yang kanan bain ng abot. <sup>3</sup>Awgaid pagdatung nan sang tanumanan, dyadakup yan nidtong mga sinarigan, byobonalan yan aw pyapaori ng way daa. <sup>4</sup>Ansinyan yagasogo da oman yang tagtomon ng sambok oman na sogowanun adto sang mga sinarigan. Awgaid pyapakasipugan nilan yan aw byobonalan nilan sang oo nan. <sup>5</sup>Ansinyan yagasogo da oman yang tagtomon ng isa pa na sogowanun adto kanilan, awgaid pyapatay nilan yan. Na, madaig pa yang syosogo ng tagtomon adto kanilan, awgaid yang kadaigan byobonalan nilan aw yang kadaigan oman pyapatay nilan.

<sup>6</sup>Adon, sangka otaw dakman yang yamabilin na amasogo ng tagtomon na yan yang pyapasaya nan na anak. Sang kataposan, syosogo nan yang kanan anak kay yagalaong yan sang ginawa nan, ‘Sang way dow-dowa addatan nilan yan.’

<sup>7</sup>Awgaid pagkita ng mga sinarigan sang anak ng tagtomon, yanagbaaw-baaw silan aw laong nilan, ‘Yan kay yang anak ng tagtomon na amangkun sang tanumanan. Anda, apatayun

## Markos 12

ta yan antak kanatun da yang kabilin kanan.’<sup>8</sup> Idto sagaw, dyadakup nilan yan aw pyapatay nilan, aw titimbang nilan yang lawas nan adto sa logwa ng tanumanan.

<sup>9</sup>“Na adon,” laong ni Isa, “ono yang inangun ng tagtomon ng tanumanan sidtong mga sinarigan? Sang way dowa-dowa akadtowan aw apatayun nan silan aw ipaatiman nan yang kanan tanumanan sang kadaigan pa na mga otaw.”

<sup>10</sup>Ansinyan yagalaong si Isa sang mga otaw, “Wa kadi mayo akabasa yang yamakasorat sang Kitab na yagalaong,

“ ‘Yang bato na titimbang ng mga panday kay way kono kapantag, yamainang kadi ng labi na barapantag.

<sup>11</sup> Yani yang ininang ng Tohan aw bali yan na katingaan.’ ”<sup>z</sup>

<sup>12</sup> Ansinyan adakupun da gao si Isa ng mga pangoo ng mga Yahodi kay kyakatigaman nilan na silan yang kyukugdan ni Isa sinyan na pasombingay. Awgaid way amainang nilan kay yamalluk silan sang kamangaotawan. Agaw pyapasagdan da nilan si Isa aw pyomanaw silan.

### **Yang Osip makapantag sang Pagbayad ng Bowis**

*(Mat. 22:15-22; Luk. 20:20-26)*

<sup>13</sup> Ansinyan aon pilangka otaw na mga Parisi aw mga otaw ni Soltan Hirod na syosogo nilan adto kang Isa antak magtigi kanan pinaagi sang mga osip. <sup>14</sup> Pagdatung nilan kang Isa, yagalaong silan kanan, “Kay Goro, yamatigam kami na aag bunna yang pyagalaong mo. Di kaw magapili sang otaw na maskin ono yang ranggo nilan, awgaid aag kabunnaan yang pyagaindo mo makapantag sang karim ng Tohan. Adon, paglaonga kami daw sopak ba sang Hokoman na kita na mga Yahodi magbayad ng bowis adto sang soltan sang Roma atawa di? Dait ba kita magbayad sinyan atawa dili?”

---

<sup>z</sup> 12:10-11 Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 118:22-23.

<sup>15</sup>Awgaid kyakatigaman ni Isa yang toyo nilan, agaw yagalaong yan kanilan, “Kamo na yagapakita-kita gaid! Nanga sa karim mayo ako dakupun sang pyaglaongan ko? Atagan kanak yang sambok na sapi na pilak antak ko tanawon.”

<sup>16</sup>Ansinyan yatag nilan kanan yang sapi. Adon yosip silan ni Isa, “Kanino parangay aw ngaan yang yakabutang sini na sapi?”

Tyomobag silan, “Kanang soltan sang Roma.”

<sup>17</sup>Ansinyan yagalaong si Isa, “Na, kong maynan, atag mayo sang soltan yang kanang soltan, aw atag oman mayo sang Tohan yang kanang Tohan.” Pagdungug nilan sinyan, bali na pagkatingaa nilan.

**Yang Osip makapantag sang Pagkabowi oman  
ng mga Patay**

*(Mat. 22:23-33; Luk. 20:27-40)*

<sup>18</sup>Ansinyan aon mga Sadoki na kyomadto kang Isa. Yani na mga otaw yagalaong na di amabowi oman yang mga patay. <sup>19</sup>Yagaosip silan kang Isa, “Kay Goro, aon syosorat ni Nabi Mosa sang Hokoman na kong amatay yang usug ng way anak sang kanan asawa, dait na apangasawaun ng kanan lomon yan na biyoda antak kaonan silan ng anak para sang usug na yamatay da. <sup>20</sup>Adon, aon pito na maglomon na poros usug. Yamangasawa yang panganay aw yamatay na way anak. <sup>21</sup>Agaw, yang mangod na yagasonod kanan, pyapangasawa nan inyan na biyoda awgaid yamatay da oman yan na way anak. Maynan oman yang ikatoo taman sang yamatay da yang pito na maglomon na way anak. <sup>22</sup>Sang kataposan, yamatay da oman yang bobay. <sup>23</sup>Adon,” laong nilan, “sang allaw ng pagkabowi oman ng mga patay, kanino asawa yan na bobay kay yang kariko ng pito na maglomon yakapangasawa kanan?”

<sup>24</sup>Tyomobag si Isa aw laong nan kanilan, “Sayup yang dumduman mayo kay wa kamo makasabot sang yamakasorat sang Kitab aw wa oman mayo akatigami yang kabarakat ng

Tohan. <sup>25</sup>Sang wakto na amabowi oman yang mga patay, di da silan amangasawa atawa magabana kay magonawa da silan sang mga malaikat adto sang sorga. <sup>26</sup>Na, makapantag sang mga patay na amabowi oman, wa mayo akabasa sang Kitab Tawrat adto sang gogodanun makapantag sang tagbi na kaoy na yamallaga na yagalaong yang Tohan kang Nabi Mosa, laong nan, ‘Ako yang Tohan na syasambayanan ni Ibrahim, ni Isahak aw ni Yakob?’<sup>a</sup> <sup>27</sup>Agaw yang Tohan, Tohan ng mga bowi aw dili ng mga patay.<sup>b</sup> Na, sayup sagaw yang dumduman mayo.”

**Yang Sogowan na Labaw sang Kariko**

*(Mat. 22:34-40; Luk. 10:25-28)*

<sup>28</sup>Ansinyan aon sangka otaw na magiindoway ng Hokoman na yamakadungug sidtong panaglalis nilan. Pagkita nan na madyaw yang tobag ni Isa adto sang mga Sadoki, dyomood yan aw yagaosip yan kang Isa, “Wain na sogowan yang labaw sang kariko?”

<sup>29</sup>Tyomobag si Isa, “Yani yang sogowan na labaw sang kariko, ‘Kamo na bangsa Israil, paningug kamo! Yang Tohan na kanatun Tagallang, sambok da. <sup>30</sup>Kaluguni yang Tohan na kanmo Tagallang sang tibok mo na pangatayan, sang tibok mo na kallowa, sang tibok mo na dumduman aw sang tibok mo na kusug.’<sup>c</sup> <sup>31</sup>Aw yani yang ikadowa na sogowan, ‘Kaluguni yang kapagonawa mo magonawa sang lugun mo sang ginawa mo.’ Way sogowan na labaw pa sining dow.”

<sup>32</sup>Ansinyan yagalaong yang magiindoway ng Hokoman adto kang Isa, “Yan sagaw, kay Goro. Bunna yang kanmo pyaglaongan na sambok da yang Tohan na kanatun Tagallang aw waa day lain. <sup>33</sup>Bunna oman na dait natun kalugunan

---

<sup>a</sup> 12:26 Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 3:6.

<sup>b</sup> 12:27 Yang karim ipasabot sinyan na maskin dogay da na yamatay si Ibrahim, si Isahak aw si Yakob, bowi silan adto sang sorga.

<sup>c</sup> 12:30 Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangagama 6:4-5.

## Markos 12

yang Tohan sang tibok natun na pangatayan, sang tibok natun na dumduman aw sang tibok natun na kusug. Aw dait natun kalugunan yang kapagonawa ta magonawa sang lugun sang ginawa ta. Labi na madyaw yang magpangagad sining dowang na sogowan kaysang magpasampay aw magpakorban adto sang Tohan.”

<sup>34</sup>Pagkita ni Isa na madyaw yang kanan tobag, yagalaong yan kanan, “Masaid da kaw magpasakop sang pagdato ng Tohan.” Pagkatapos sinyan waa day yamangisug magosip pa kang Isa.

### **Yang Osip makapantag sang Almasi**

*(Mat. 22:41-46; Luk. 20:41-44)*

<sup>35</sup>Ansinyan sarta yagaindo si Isa adto sang Baay ng Tohan, yagalaong yan, “Nanga sa yagalaong yang mga magiindoway ng Hokoman na yang Almasi topo kono ni Soltan Daud?

<sup>36</sup>Kay sang wakto na pyagabuutan si Soltan Daud ng Nyawa ng Tohan yagalaong yan,

“ ‘Yang Tohan yagalaong sang kanak Dato,

“Pagingkod adi sang karinto ko

sampay na ataloon ko yang mga kalaban mo

aw amainang da silan na maynang tongtonganan  
ng siki mo.”<sup>d</sup>

<sup>37</sup>Na, kong tyatawag ni Soltan Daud yang Almasi na kanan Dato,” laong ni Isa, “monono da na topo gaid yan ni Soltan Daud?”

Na, yamasowat sagaw yang kamangaotawan maningug sang pyagaosiyat ni Isa.

### **Yang Pagsaway ni Isa sang mga Magiindoway ng Hokoman**

*(Mat. 23:1-36; Luk. 20:45-47)*

<sup>38</sup>Ansinyan sarta yagaindo pa si Isa, yagalaong yan, “Pagbantay kamo sang mga magiindoway ng Hokoman

---

<sup>d</sup>12:36 Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 110:1.

kay kallini nilan mandagom ng mataas na dagom antak addatan silan ng mga otaw. Aw karim nilan na asalamun silan ng mga otaw adto sang palengke. <sup>39</sup>Adto oman sang pagsasambayanan, karim nilan magingkod sang ingkodanan ng dakowa na mga otaw. Aw adto oman sang mga kandori, karim nilan magingkod sang ingkodanan ng mga otaw na dait addatan. <sup>40</sup>Pyapakasikotan nilan yang mga biyoda antak maagaw nilan yang kanilan kakawasaan. Aw pataasun nilan yang kanilan pagdowaa sang atobangan ng mga otaw antak magpakita silan na madyaw silan na mga otaw. Na, labi da yang siksa kanilan ng Tohan.”

### **Yang Sidoka ng Biyoda**

*(Luk. 21:1-4)*

<sup>41</sup>Ansinyan imingkod si Isa sang masaid sang butanganan ng sapi adto sang Baay ng Tohan aw pyagatanawan nan yang mga otaw na yagaog ng sapi. Madaig yang mga sapian na yagaog ng dakowa na sapi. <sup>42</sup>Awgaid aon oman dyomatung na biyoda na miskin aw yagaog yan ng dowambok gaid na sinsilyo.

<sup>43</sup>Ansinyan tyatawag ni Isa yang mga inindowan nan na modood kanan aw laong nan kanilan, “Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na yani na biyoda na miskin yagaatag ng labaw pa sidtong yatag ng kadaigan pa na mga otaw. <sup>44</sup>Kay silan,” laong nan, “yagaatag silan ng sapi sikun sang sobra nilan na kakawasaan. Awgaid yani na bobay, abir bali na kamiskin nan, yatag nan yang kariko ng kanan sapi maskin idto dakman yang pagabili nan ng pagkan.”

### **Pyagatagna ni Isa yang Pagsapad sang Baay ng Tohan**

*(Mat. 24:1-2; Luk. 21:5-6)*

**13** <sup>1</sup>Ansinyan paglogwa ni Isa sikun sang Baay ng Tohan, aon sangka otaw na inindowan nan na yagalaong kanan, “Kay Goro, tanawa yaning Baay ng Tohan. Mangkadakowa yang mga bato aw madyaw yan tanawon.”

<sup>2</sup>Awgaid yagalaong si Isa kanan, “Madyaw sagaw tanawon yaning Baay ng Tohan. Awgaid madatung yang allow na amasapad yang kariko sinyan. Way maskin sambok na bato na amabilin sang kyakabutangan nan kay obos silan apangkaya-kaya.”<sup>e</sup>

**Makapantag sang Kasikotan na Madatung**

*(Mat. 10:17-22; 24:3-13; Luk. 21:7-19)*

<sup>3</sup>Ansinyan sarta yagaingkod si Isa adto sang Butay ng Jayton na yagaatobang sang Baay ng Tohan, dyomood kanan si Pitros, si Yakob, si Yahiya aw si Andriyas aw nang silan da gaid yagaosip silan kanan, laong nilan, <sup>4</sup>“Paglaonga kami daw kinno pa matoman yaning pyaglaongan mo aw ono yang tanda na magapakatigam kanami na mallug da amaitabo yang kariko sinyan.”

<sup>5</sup>Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Pagbantay kamo antak di kamo kalimbongan ng maskin sino. <sup>6</sup>Kay madaig yang mga otaw na madatung sang kanak ngaan aw magalaong silan na ‘Ako yang Almasi,’ aw madaig oman yang akalimbongan nilan. <sup>7</sup>Pagdungug mayo na aon mga gira sang masaid kamayo aw adto oman sang mawat na mga banwa, ayaw kamo magkalluk. Kay dait na amaitabo yang kariko sinyan, awgaid dili pa yani yang kataposan ng donya. <sup>8</sup>Yang sambok na bangsa mapaglaban adto sang tuna na bangsa, aw yang sambok na pyagadatowan mapaglaban adto sang kadaigan. Amaon yang mga linog sang yagakatuna-tuna na mga banwa aw amaon oman yang gutum. Awgaid yang kariko sinyan pagsogod pa gaid ng kasikotan na magonawa sang pagbati ng sambok na bobay sang pagpanganak.

<sup>9</sup>“Awgaid kamo,” laong ni Isa, “pagbantay kamo kay adakupun aw adaun kamo adto sang hokmanan aw abadasan kamo adto sang pagsasambayanan ng mga Yahodi. Sabap

---

<sup>e</sup> 13:2 Yamatoman yani na pyaglaongan ni Isa mga 40 ka toig pagkatapos nan magbarik adto sang sorga. Sinyan na wakto syasapad ng mga taga Roma yang syodad ng Awrosalam.



## Markos 13

sang pagpangintoo mayo kanak adaun kamo adto sang mga gobirnadador aw mga soltan. Aw ansinyan makapayapat kamo ng Madyaw na Gogodanun adto kanilan. <sup>10</sup>Kay bago domatung yang allaw ng arikiyamat dait na apayapat yang Madyaw na Gogodanun sang kariko ng mga bangsa adi sang babawan ng donya. <sup>11</sup>Na, kong adakupun aw adaun kamo adto sang hokmanan, ayaw kamo magkarido daw ono yang pagalaong mayo. Kay sinyan na wakto apakatigam kamayo daw ono yang dait mayo paglaong. Aw idtong pagalaong mayo di magasikun sang dumduman mayo kondi sang Nyawa ng Tohan.

<sup>12</sup>“Sinyan na mga allaw,” laong ni Isa, “aon mga otaw na magapadakup sang mga lomon nilan antak silan patayun. Aon oman mga ama na magapadakup sang mga anak nilan antak silan patayun. Aw aon oman mga anak na malaban sang taganak nilan aw apapatay nilan silan. <sup>13</sup>Kamo oman, odumtan kamo ng kariko ng mga otaw sabap sang pagpangagad mayo kanak. Awgaid sino-sino yang magapadayon sang pagpangintoo nan kanak taman sang kataposan sini na mga kasikotan, amalowas.”

### Yang Bali na Kasikotan

*(Mat. 24:15-28; Luk. 21:20-24)*

<sup>14</sup>Ansinyan yagalaong oman si Isa, “Sang madatung na mga allaw makita mayo na aon yakabutang na haram<sup>f</sup> adto sang logar na di dait pagbutangan. Sino-sino yang magabasa sini, sabta mayo yang mana sinyan. Na, pagkita mayo sinyan, yang mga otaw na adto sang Yahodiya, dait silan domaagan adto sang kabtayan. <sup>15</sup>Yang otaw na adto sa logwa ng kanan baay, di da dait somuud antak makamang pa sang maskin ono na butang nan. <sup>16</sup>Aw yang otaw na adto sang pawa, di da dait mori antak makamang pa ng kanan dagom. <sup>17</sup>Pagdatung sinyan na mga allaw, kallat sidtong mga mabdus aw sidtong

---

<sup>f</sup>13:14 Tanawa sang Kitab Tawrat, Nabi Daniyal 9:27 aw 11:31-32.

## Markos 13

mga yagapasoso kay mairapan silan pagdaagan. <sup>18</sup>Agaw, pagpangayo-ayo kamo adto sang Tohan na di gao yan amainang sang wakto ng tingtignaw. <sup>19</sup>Kay sinyan na mga allaw, labi da yang kasikotan na agian ng mga otaw. Sikun pa sang pagbaoy ng donya sampay adon waa pay main da nan na kasikotan aw pagkatapos san di da oman amainang yang magonawa sinyan. <sup>20</sup>Na, kong madogay yang inyan na kasikotan, amatay da yang kariko ng mga otaw. Awgaid sabap sang looy ng Tohan sang mga otaw na pipili nan, di nan apadogayun.

<sup>21</sup>Sinyan na mga allaw, kong aon magalaong kamayo na, 'Tanawa, idi da yang Almasi,' atawa, 'Adto sidto yan,' ayaw kamo magtoo kanilan. <sup>22</sup>Kay aon madatung na mga otaw na magalaong na silan kono yang Almasi. Aw aon oman mga otaw na magalaong na mga nabi kono silan, awgaid dili yan ng bunna. Magainang silan ng maskin ono na katingaan kay antak, kong mapakay, mailad nilan maskin yang mga pinili ng Tohan. <sup>23</sup>Agaw, pagbantay kamo! Pyagalaong ta kamo sang kariko sinyan sang wa pa yan akainang.

### **Yang Pagbarik ng Anak ng Manosiya adi sang Donya**

*(Mat. 24:29-31; Luk. 21:25-28)*

<sup>24</sup>"Na, pagkatapos sinyan na mga allaw ng kasikotan," laong ni Isa, "magakaduguum yang suga aw di da magasiga yang bowan. <sup>25</sup>Mangaog yang mga bitoon sikun sang langit aw yang kariko na adto sang langit amagayung.<sup>§</sup>

<sup>26</sup>"Pagkatapos sinyan makita nilan ako na Anak ng Manosiya sikun sang mga gabon na aon dakowa na kasiga aw kabarakat. <sup>27</sup>Aw ansinyan osogoon ko yang kanak mga malaikat sang opat ka pinidyowan ng donya antak tiponon nilan yang mga otaw na pipili ko sikun sang kariko ng mga banwa.

---

<sup>§</sup> 13:24-25 Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 13:10 aw 34:4.

**Yang Pasombingay makapantag sang Kaoy na Igira**

*(Mat. 24:32-35; Luk. 21:29-33)*

28 “Na, dumduma mayo yang kaoy na igira. Aw yamanaringsing da yang mga sanga sinyan na kaoy, akatigaman mayo na masaid da yang panuga. 29 Magonawa sinyan, pagkita mayo na amainang da yaning pyagalaong ko kamayo, akatigaman mayo na mallug da ako magbarik adi sang donya. 30 Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na amatoman yang kariko sinyan sang di pa amangkamatay yang kariko ng mga otaw na yamangkabowi adon. 31 Langit aw lopa amawaa, awgaid yang pyaglaongan ko di amawaa taman sa taman.

**Makapantag sang Pagbarik ni Isa Almasi**

*(Mat. 24:36-44; Luk. 17:26-30; 34-36)*

32 “Awgaid,” laong ni Isa, “way otaw na yamatigam daw ono na allaw atawa ono na wakto ako mabarik. Maskin yang mga malaikat adto sang sorga, aw maskin oman ako na Anak ng Tohan, wa akatigam. Yang Tohan da gaid na kanak Ama yang yamatigam sinyan. 33 Agaw sagaw, pagbantay aw pagandam kamo kay wa kamo akatigam daw kinno domatung yang wakto ng pagbarik ko. 34 Kay magonawa yan sang otaw na pyomanaw sang mawat na banwa. Pagpanaw nan syasarig nan yang kanan baay adto sang kanan mga sogowanun. Yatagan nan yang matag-isa kanilan ng gawbuk aw pyagalaong nan yang gowardya sang powertaan na dait yan magbantay.

35 “Idto sagaw, dait kamo magbantay kay wa kamo akatigam daw kinno bomarik yang tagtomon ng baay, gabila ba, daw tungang gabi, daw kadlawon atawa omaga. 36 Aw motokaw yan magbarik, na, basin adatungan nan kamo na yamangkatoog. 37 Na, yang pyagalaong ko kamayo, pyagalaong ko oman adto sang kariko ng mga otaw na dait kamo magbantay.”

**Yanagdumdum yang mga Pangoo ng mga Yahodi  
Magpatay kang Isa**

*(Mat. 26:1-6; Luk. 22:1-2; Yah. 11:45-53)*

**14** <sup>1</sup>Adon, dowang allaw dakman aw madatung da yang Pakaradyaan ng Paglabay na tyatawag oman ng Pakaradyaan ng Pan na way Labadora.<sup>h</sup> Na, yang mga pangoo ng mga imam aw yang mga magiindoway ng Hokoman, yanagbaaw-baaw silan daw monono yang pagdakup nilan kang Isa na di akatigaman ng mga otaw aw monono yang pagpatay kanan. <sup>2</sup>Yagalaong silan, “Di gaid natun yani inangun sang wakto ng pakaradyaan kay basin magakasamok yang mga otaw.”

**Yobowan si Isa ng Paballo**

*(Mat. 26:6-13; Yah. 12:1-8)*

<sup>3</sup>Ansinyan sarta adto sang longsod ng Bitani silan Isa, kyomadto silan sang baay ni Simon, yang otaw na sanglaun sangaon. Nang yanagkan silan aon dyomatung na bobay na yagadaa ng tagbi na lasakanan na yamapono ng paballo. Yani na paballo na pyagangaanan ng nardo labi na mahalaga aw way sagul san. Ansinyan byabari ng bobay yang liyug ng lasakanan aw obowi nan ng paballo yang oo ni Isa. <sup>4</sup>Na, aon mga otaw ansan na yamadaman sang ininang sinyan na bobay aw yanaglaong silan, “Kanogon sinyan na paballo! <sup>5</sup>Madyaw pa aw byabarigya inyan aw yang alin atag adto sang mga miskinan. Kay yang alin sinyan magonawa sang soweldo ng sangka otaw sa suud ng sangka toig.” Na, labi da yang pagsaway nilan sinyan na bobay.

---

<sup>h</sup> 14:1 Yang Pakaradyaan ng Pan na way Labadora na tyatawag oman ng Pakaradyaan ng Paglabay pitong allaw. Sang pukas na allaw sinyan kyakadumduman ng mga Yahodi yang paglowas ng Tohan sang mga kaompowan nilan adto sang bangsa ng Misir sidtong wakto na yalabayan ng malaikat yang mga baay nilan. Tanawa sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 12.

## Markos 14

<sup>6</sup>Awgaid yagalaong si Isa, “Nanga sa pyagakasamok mayo yani na bobay? Pasagdi mayo yan kay madyaw yang ininang nan kanak. <sup>7</sup>Kay yang mga miskinan abay mayo kaupud, aw maskin ono na wakto makatabang kamo kanilan. Awgaid ako, di ako magapabilin adi kamayo. <sup>8</sup>Yani na bobay, ininang nan yang mapakay nan inangun. Yobowan nan ako ng paballo antak andamun nan dadaan yang kanak lawas sang kanak paglubung. <sup>9</sup>Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na maskin wain adi sining donya na apayapat yang Madyaw na Gogodanun, amagogod oman yang ininang nan kanak silbi tadumanan kanan.”

### **Yosogot si Yodas sang Pagtraydor kang Isa**

*(Mat. 26:14-16; Luk. 22:3-6)*

<sup>10</sup>Ansinyan, si Yodas Iskariyot na sambok sang sampoo aw dow a na mga sahabat ni Isa, kyomadto yan sang mga pangoo ng mga imam antak ipagtraydor nan adto kanilan si Isa. <sup>11</sup>Na, pagdungug nilan sang pyaglaongan ni Yodas, yamasowat silan aw yagapasad silan na atagan yan ng sapi. Ansinyan yamanganap da si Yodas ng wakto na madyaw ipadakup kanilan si Isa.

### **Yang Maori na Kandori ni Isa upud sang mga Inindowan nan**

*(Mat. 26:17-25; Luk. 22:7-13; Yah. 13:21-30)*

<sup>12</sup>Ansinyan dyomatung da yang pukas na allaw ng Pakaradyaan ng Pan na way Labadora na yan yang allaw na dait sobariun yang mga karniro<sup>i</sup> para sang Pakaradyaan ng Paglabay. Ansinyan yosip si Isa ng mga inindowan nan, laong nilan, “Wain yang karim mo na andamun nami yang kanatun pagkan para sang Pakaradyaan ng Paglabay?”

<sup>13</sup>Ansinyan syosogo ni Isa yang dow a na mga inindowan nan aw laong nan kanilan, “Kadto kamo sang syodad. Disidto

---

<sup>i</sup> 14:12 Yang mga karniro na syosobari nilan waa pay sangka toig.

aon masongon mayo na usug na yagapusan ng banga na yamapono ng tobig. Agad kamo kanan sang apanikan nan na baay <sup>14</sup>aw paglaonga mayo yang tagtomon sidtong baay, ‘Yagaosip yang goro nami daw wain na kowarto yan makakan sang kandori sang Pakaradyaan ng Paglabay upud sang mga inindowan nan.’ <sup>15</sup>Ansinyan apakita nan kamayo yang dakowa na kowarto adto sa taas ng baay na iyan da yang kariko ng kinaanglan ta. Adto da mayo andama yang kanatun pagkan para sang kandori.”

<sup>16</sup>Ansinyan pyomanaw da idtong dow a na inindowan aw pagdatung nilan sang syodad, yamatoman yang kariko ng pyaglaongan kanilan ni Isa. Ansinyan pyagaandam da nilan yang pagkan para sang kandori.

<sup>17</sup>Pagkagabi disinyan dyomatung da si Isa sidto na baay upud sang sampoo aw dow a na mga sahabat nan. <sup>18</sup>Sarta yanagpangan silan, yagalaong si Isa, “Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na aon sangka otaw kamayo na yagaupud kanak koman na magatraydor kanak.”

<sup>19</sup>Ansinyan yamarido da silan aw yang matag-isa kanilan yagaosip kanan, laong nilan, “Kay Goro, ako ba yang pyagalaong mo?”

<sup>20</sup>Tyomobag si Isa aw laong nan, “Isa sang sampoo aw dow a kamayo na mga sahabat ko na yagadarit ng pan disini na ladya upud kanak, yan yang magatraydor kanak. <sup>21</sup>Amatay ako na Anak ng Manosiya magonawa sang yamakasorat sang Kitab makapantag kanak. Awgaid maat yang adatungan sidtong otaw na magatraydor kanak. Madyaw pa aw wa yan akaotaw.”

**Yang Kandori na Yamainang ng Tadumanan  
kang Isa**

*(Mat. 26:26-30; Luk. 22:14-23)*

<sup>22</sup>Sarta yanagpangan pa silan, kyomamang si Isa ng pan aw yamanginsokor sang Tohan. Pagkatapos, pyagapingas-pingas nan yang pan aw atagan sang mga inindowan nan aw laong

nan, “Dawata mayo yani aw kana mayo kay yani yang kanak lawas.”

<sup>23</sup> Ansinyan kyomamang yan ng inmanan aw yamanginsokor sang Tohan. Pagkatapos, yatag nan sang mga inindowan nan aw yang kariko nilan iminum. <sup>24</sup> Yagalaong si Isa kanilan, “Yani yang kanak dogo na yagaatag ng kasigorowan sang pyagapasadan na ininang ng Tohan sang manosiya. Moboos yang kanak dogo antak maampon yang madaig na mga otaw. <sup>25</sup> Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na di da ako iminum ng tumuk ng grips taman sang wakto na inumun da ko yang bago na inmanun adto sang pyagadatowan ng Tohan.”

<sup>26</sup> Pagkatapos sinyan yanagkanta silan ng pagpoji adto sang Tohan aw kyomadto da silan sang Butay ng Jayton.

**Pyagatagna ni Isa na Magalaong si Pitros na  
wa yan Ikilaa kanan**

*(Mat. 26:31-35; Luk. 22:31-34; Yah. 13:36-38)*

<sup>27</sup> Ansinyan yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, “Adon na gabi, yang kariko mayo mibiya kanak. Kay aon yamakasorat sang Kitab na yagalaong,

“ ‘Apapatay ng Tohan yang magbabantayay  
ng mga karniro,

aw ansinyan magakanat-kanat da yang mga karniro.’<sup>j</sup>

<sup>28</sup> Awgaid pagkatapos ko mabowi oman, amaona ako kamayo adto sang Jalil.”

<sup>29</sup> Ansinyan yagalaong si Pitros kang Isa, “Maskin ibiyaan kaw ng kariko nilan, awgaid ako, di ako mibiya kanmo.”

<sup>30</sup> Yagalaong kanan si Isa, “Sang bunna-bunna pagalaong ko kanmo na adon na gabi, sang di pa magatagaok yang laboyo ng makadowa, makatoo kaw maglaong na wa kaw ikilaa kanak.”

---

<sup>j</sup> 14:27 Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Sakariyas 13:7.

<sup>31</sup>Awgaid yagalaong da oman si Pitros, “Di ako magalaong na wa ta kaw ikilaa maskin pa apatayun ako upud kanmo.” Na, maynan oman yang pyaglaongan ng kadaigan na mga inindowan.

**Yagadowaa si Isa adto sang Gitsimani**

*(Mat. 26:36-46; Luk. 22:39-46)*

<sup>32</sup>Ansinyan kyomadto si Isa aw yang mga inindowan nan sang sambok na tanumanan na tyatawag ng Gitsimani.<sup>k</sup> Pagdatung nilan ansan, yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, “Pagingkod kamo ansini kay magadowaa ako.” <sup>33</sup>Tapos, pyagaagad nan si Pitros, si Yakob aw si Yahiya. Ansinyan yamarido da yang ginawa ni Isa aw mabugat yang pangatayan nan. <sup>34</sup>Laong nan kanilan, “Labi da yang karido ng ginawa ko na maynang amatay da ako. Ansini da gaid kamo aw ayaw kamo magkatoog.”

<sup>35</sup>Ansinyan kyomadto si Isa sang onaan aw syomojod yan sang lopa kay magadowaa. Yamangayo-ayo yan adto sang Tohan na kong mapakay di gao yan adatungan ng kasikotan. <sup>36</sup>Laong nan, “O kay Ama, yang maskin ono amainang da mo. Kong mapakay, ayaw ako paagia sining madatung na kasikotan. Awgaid dili ng karim ko yang amatoman kondi yang karim mo.”

<sup>37</sup>Ansinyan byomarik yan adto sang toongka otaw na mga inindowan nan aw yadatungan nan silan na yamangkatoog. Pyopokaw nan silan aw yagalaong yan kang Pitros, “Yamatoog kaw kadi, kay Simon? Di kaw makabantay na maskin sangka oras da gaid? <sup>38</sup>Pagbantay aw pagdowaa kamo antak di kamo madaa ng satsat. Sa suud ng pangatayan mayo karim mayo mangagad sang Tohan, awgaid sabap ng maloya yang lawas mayo madari kamo madaa ng satsat.”

<sup>39</sup>Ansinyan pyomanaw da oman si Isa aw yagadowaa da oman yan na maynan oman yang pyaglaongan nan.

---

<sup>k</sup> 14:32 Yang tanumanan ng Gitsimani masaid sang Butay ng Jayton.



<sup>40</sup> Pagkatapos byomarik da oman yan sang too na inindowan nan aw kikita nan na yamangkatoog da oman silan kay labi da yang katodtod nilan. Pagpokaw kanilan ni Isa, wa silan akatigam daw ono yang pagalaong nilan.

<sup>41</sup> Ansinyan pyomanaw da oman si Isa aw sang ikatoo na pagbarik nan yagalaong yan kanilan, “Yabay pa gaid kamo matoog aw magpatana? Osto da kay dyomatung da yang wakto na adakupun ako na Anak ng Manosiya ng baradosa na mga otaw. <sup>42</sup> Anda, bangon da kamo kay mapanaw da kita. Idi da yang otaw na magatraydor kanak.”

### Yang Pagdakup kang Isa

*(Mat. 26:47-56; Luk. 22:47-53; Yah. 18:3-12)*

<sup>43</sup> Nang yagatiyab pa si Isa, dyomatung si Yodas na sambok sang sampoo aw dow a na mga sahabat. Madaig yang mga otaw na yumupud kanan na aon daa na mga lodyo aw mga bobonal. Syosogo silan ng mga pangoo ng mga imam, yang mga magiindoway ng Hokoman aw yang mga pangoo ng mga Yahodi.

<sup>44</sup> Na, pyagalaong silan dadaan ni Yodas na yan yang magatraydor kang Isa daw ono yang inangun nan silbi tanda kanilan. Laong nan, “Yang otaw na aukon ko, yan yang yanap mayo. Dakupa da mayo aw daa mayo, awgaid bantayi ng madyaw.” <sup>45</sup> Agaw pagdatung ni Yodas, dyomood dayon yan kang Isa aw maglaong, “Kay Goro.” Aw yaukan nan si Isa. <sup>46</sup> Ansinyan dyadakup si Isa ng mga otaw. <sup>47</sup> Awgaid aon sangka otaw na yagaindug sang masaid kang Isa, gyagabot nan yang kanan lodyo aw tibasa nan yang sogowanun ng Dakowa na Imam aw yamapotol yang sangkilid na taringa nan.

<sup>48</sup> Ansinyan yagalaong si Isa sang mga yagadakup kanan, “Ono, tolisan ba ako na kinaanglan kamo magdaa ng lodyo aw bobonal sang pagdakup mayo kanak? <sup>49</sup> Matag allaw adto ako sang Baay ng Tohan na yagaindo aw adto oman kamo, awgaid wa mayo ako adakupa. Awgaid yamaitabo yang kariko sini antak matoman yang yamakasorat sang Kitab.”

<sup>50</sup>Ansinyan yagabiya kanan yang kariko ng mga inindowan nan aw yanagdaagan silan.

<sup>51</sup>Awgaid aon sambok na olitawo disinyan na yosonod kang Isa na yagatapis gaid ng dagmay. Pagkita kanan ng mga sondao, adakupun da gao nilan. <sup>52</sup>Awgaid bibilin nan yang kanan dagmay aw dyomaagan ng way dagom.

**Si Isa sang atobangan ng Makagwas na Hokmanan  
ng mga Yahodi**

*(Mat. 26:57-68; Luk. 22:54-55, 66-71; Yah. 18:13-14, 19-24)*

<sup>53</sup>Ansinyan dyadaa nilan si Isa adto sang baay ng Dakowa na Imam. Yanagkatipon ansan yang kariko ng mga pangoo ng mga imam, yang mga pangoo ng mga Yahodi aw yang mga magiindoway ng Hokoman. <sup>54</sup>Na, si Pitros, yosonod yan kang Isa awgaid sang mawat-awat gaid taman sang baay ng Dakowa na Imam. Ansinyan syomuud yan sang pamanag aw imingkod upud sang mga gowardya sang masaid sang atoon antak kapasowan yan.

<sup>55</sup>Adon, yang mga pangoo ng mga imam aw yang kariko ng mga opisyales sang Hokmanan ng mga Yahodi, yamanganap silan ng ebidensya antak maakosar aw mapatay nilan si Isa. Awgaid way kikita nilan na dosa nan. <sup>56</sup>Kay maskin madaig yang yagasaksi ng dili ng bunna makapantag kanan, wa magakaonawa yang pyaglaongan nilan.

<sup>57</sup>Ansinyan aon oman mga otaw na imindug aw yagalaong silan ng dili ng bunna makapantag kang Isa, laong nilan, <sup>58</sup>“Yamadungug nami na yagalaong yani na otaw na ogubaun kono nan yang Baay ng Tohan na ininang ng mga otaw, aw sa suud ng toong allaw apaindugun oman nan yang bago na wa inanga ng manosiya.” <sup>59</sup>Awgaid wa oman magakaonawa yang pyaglaongan nilan.

<sup>60</sup>Ansinyan imindug yang Dakowa na Imam sang atobangan ng kariko ng mga otaw aw yagaosip yan kang Isa, “Ono yang akatobag mo sining mga otaw na yagaoman kanmo?” <sup>61</sup>Awgaid yagapakatingun gaid si Isa aw wa yan otobag.

Agaw yagaosip oman kanan yang Dakowa na Imam, “Ikaw ba yang Almasi, yang Anak ng Tohan na Labi na Bantoganun?”

<sup>62</sup>Tyomobag si Isa, “Ud, ako sagaw. Sang madatung na mga allaw makita mayo ako na Anak ng Manosiya na yagaingkod apit sang karinto ng Tohan na Labi na Mabarakat. Aw makita oman mayo na mabarik ako adi sang donya sikun sang langit na pyagalibotan ng gabon.”

<sup>63</sup>Pagdungug sinyan ng Dakowa na Imam, lyalasi nan yang kanan dagom sabap sang kadaman nan aw yagalaong yan, “Di da kita kinaanglan ng kadaigan pa na saksi! <sup>64</sup>Dyudungug da mayo yang kanan pyaglaongan na magonawa kono yan sang Tohan! Na, ono da yang hokom mayo?”

Aw yang kariko ng mga pangoo yagahokom na dait yan patayun. <sup>65</sup>Ansinyan tyotobadan si Isa ng pipila na mga otaw. Tyatabonan nilan yang kanan mata aw sontoka nilan. “Na,” laong nilan kanan, “paglaonga kono daw sino yang yagasontok kanmo!” Aw syosontok oman yan ng mga gowardya pagkamang nilan kanan.

**Yagalaong si Pitros na wa yan Ikilaa kang Isa**

*(Mat. 26:69-75; Luk. 22:56-62; Yah. 18:15-18, 25-27)*

<sup>66</sup>Ansinyan nang idto pa si Pitros sang pamanag ng baay, aon dyomatung na sambok na bobay na sogowanun ng Dakowa na Imam. <sup>67</sup>Pagkita nan kang Pitros na yagapainit sang lawas nan sang masaid sang atoon, pyapakatanawan nan ng madyaw aw laong nan, “Inagad kaw oman ni Isa na taga Nasarit.”

<sup>68</sup>Awgaid yagadili si Pitros aw laong nan, “Wa ako akatigam daw ono yang pyagalaong mo.” Ansinyan kyomadto yan sang powertaan ng pamanag. Aw sinyan na wakto yagatagaok yang laboyo.

<sup>69</sup>Ansinyan kikita da oman yan sidtong bobay na sogowanun aw yagalaong yan sang mga otaw na yagaindug ansan, “Yani na otaw, kaupud nilan ni Isa.” <sup>70</sup>Awgaid yagadili oman si Pitros sidto na pyaglaongan nan.

## Markos 14, 15

Pagkatugun-tugun disinyan yagalaong yang mga otaw na yagaindug ansan kang Pitros, “Bunna sagaw na kaupdanan kaw nilan kay ikaw taga Jalil.”

<sup>71</sup>Awgaid yagasapa si Pitros aw laong nan, “Isiksaun ako ng Tohan kong di ako maglaong ng bunna. Wa ako ikilaa sinyan na otaw na pyagalaong mayo kanak!”

<sup>72</sup>Sinyan na wakto yagatagaok da oman yang laboyo ng ikadowa. Aw kyakadumduman ni Pitros yang pyaglaongan kanan ni Isa na laong nan, “Sang di pa magatagaok yang laboyo ng makadowa, makatoo kaw maglaong na wa kaw ikilaa kanak.” Na, pagdumdum nan sinyan, bali na pagtiyao nan.

### Si Isa sang atobangan ni Pilato

(*Mat. 27:1-2, 11-14; Luk. 23:1-5; Yah. 18:28-38*)

**15** <sup>1</sup>Pagkaamdagay disinyan yanagkatipon yang mga pangoo ng mga imam aw yang mga pangoo ng mga Yahodi, yang mga magiindoway ng Hokoman aw yang kariko ng mga opisyales ng Makagwas na Hokmanan aw pyagabaawan nilan daw onoon nilan si Isa. Ansinyan gyagapos nilan si Isa aw dyadaa nilan adto kang Pilato, yang gobirnadador na taga Roma. <sup>2</sup>Ansinyan yosip si Isa ni Pilato, laong nan, “Ikaw ba yang soltan ng mga Yahodi?”

Tyomobag kanan si Isa, “Yan agaw yang pyagalaong mo.”

<sup>3</sup>Ansinyan madaig yang pyagaoman kanan ng mga pangoo ng mga imam. <sup>4</sup>Agaw, yosip da oman ni Pilato si Isa, laong nan, “Nanga sa di kaw motobag? Tanawa, madaig yang pyagaoman nilan kanmo.”

<sup>5</sup>Awgaid wa oman otobag si Isa, agaw yamatingaa si Pilato.

### Yang Paghokom kang Isa na dait yan Patayun

(*Mat. 27:15-26; Luk. 23:13-25; Yah. 18:39-19:16*)

<sup>6</sup>Na, matag Pakaradyaan ng Paglabay yang kyakaanadan ni Pilato na palogwaun nan yang sangka otaw na piniriso na pyapangayo ng mga otaw. <sup>7</sup>Adon, adto sang pirisowan

aon sangka otaw na pyagangaanan ni Barabas. Yamapiriso yan kipat sang mga kaupdanan nan kay yalaban silan sang gobirno aw yakapatay yan ng otaw. <sup>8</sup> Ansinyan yanagkatipon yang madaig na mga otaw adto sang atobangan ni Pilato aw yamangayo silan na apalogwaun nan yang sangka otaw sobay sang kyakabatanan nan.

<sup>9</sup> Yagaosip kanilan si Pilato, “Karim mayo na obooyan ko kamayo yang soltan ng mga Yahodi?” <sup>10</sup> Idto yang osip nan kay kyakatigaman nan na dyadaa kanan si Isa ng mga pangoo ng mga imam kay yamasina silan kanan.

<sup>11</sup> Awgaid yang ininang ng mga pangoo ng mga imam, pyagalaong nilan yang mga otaw na si Barabas yang apangayoon nilan na obooyan aw dili ni Isa.

<sup>12</sup> Yagalaong da oman si Pilato sang mga otaw, “Kong maynan, ono yang inangun ko sini na otaw na tyatawag mayo ng soltan ng mga Yahodi?”

<sup>13</sup> Yamangiyak silan, “Alansang yan sang kros!”

<sup>14</sup> “Nanga sa? Ono yang dosa na ininang nan?” yagalaong oman kanilan si Pilato.

Awgaid pyapakusug pa nilan yang pagpangiyak aw laong nilan, “Alansang yan sang kros!”

<sup>15</sup> Na, karim ni Pilato na masowat kanan yang mga otaw. Agaw si Barabas yang pyapalogwa nan. Pagkatapos sinyan pyapabadasan nan si Isa aw yatag nan sang mga sondao antak alansang da nilan sang kros.

### **Didigay-digay si Isa ng mga Sondao**

*(Mat. 27:27-31)*

<sup>16</sup> Ansinyan dyadaa si Isa ng mga sondao adto sang pamanag ng palasyo ng gobirnadador aw pyapatawag nilan yang kariko ng kasondaowan. <sup>17</sup> Ansinyan pyapandagoman nilan si Isa ng joba na mapowa. Tapos, yagainang silan ng korona na soksokon aw butangan nilan sang oo nan.

<sup>18</sup> Ansinyan byabantog konohay nilan si Isa aw laong nilan, “Mabowi yang soltan ng mga Yahodi!” <sup>19</sup> Byobonalan nilan

yang oo nan ng kaoy aw tyotobadan nilan. Aw syomojod silan sang atobangan nan na maynang yagaaddat silan kanan. <sup>20</sup>Pagkatapos nilan digay-digayun si Isa, lyolobasan nilan ng joba na mapowa aw syosootan da oman ng kanan dagom. Ansinyan dyadaa nilan yan adto sa logwa antak alansang da nilan sang kros.

**Yang Paglansang kang Isa adto sang Kros**  
(*Mat. 27:32-44; Luk. 23:26-43; Yah. 19:17-27*)

<sup>21</sup>Paglogwa nilan sikun sang Awrosalam, aon syosongon nilan na otaw na pyagangaanan ni Simon na taga Kirini na ama ni Iskandar aw si Ropos. Sikun yan sang baryo aw yagapasingadto yan sang syodad. Pyupugus yan ng mga sondao pagpusan sang kaoy na pagalansangan kang Isa. <sup>22</sup>Ansinyan dyadaa nilan si Isa adto sang logar na tyatawag ng Golgota na yang mana san Logar ng Oo ng Kalabira. <sup>23</sup>Pagdatung nilan ansan, pyapainum gao nilan si Isa ng bino na syasaguan ng tambal na pyagangaanan ng mira. Awgaid wa nan inuma.

<sup>24</sup>Ansinyan lyalansang da nilan si Isa sang kros. Pagkatapos, pyagabain-bain nilan yang mga dagom nan pinaagi sang pagripa antak katigaman daw ono yang amakamang ng matag-isa kanilan. <sup>25</sup>Na, alas nowebe ng kaamdag yang paglansang nilan kang Isa sang kros. <sup>26</sup>Aon oman byubutang nilan na karatola adto sang kros na syosoratan ng pyagaoman kanan na yagalaong, “Yang Soltan ng mga Yahodi.”

<sup>27</sup>Na, aon oman dowangka otaw na tolisan na lyalansang sang kros dungan kang Isa, yang sambok sang karinto nan aw yang sambok sang kawaa nan. <sup>28</sup>Ansinyan yamatoman yang yamakasorat sang Kitab na yagalaong, “Yamabilang yan sang mga darowaka.”<sup>1</sup>

<sup>29</sup>Na, yang mga otaw na yalabay ansan yagauung-uung aw ininsolto nilan si Isa, laong nilan, “Yagalaong kaw na ogubaun mo yang Baay ng Tohan aw apaindugun da mo

---

<sup>1</sup>15:28 Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Isayas 53:12.

oman sa suud ng toong allow. <sup>30</sup>Na, lowasa da yang ginawa mo aw kawas dosang kros!”

<sup>31</sup>Magonawa sinyan didigay-digay yan ng mga pangoo ng mga imam aw yang mga magiindoway ng Hokoman, laong nilan, “Tyatabangan nan yang kadaigan, awgaid di yan makalawas sang ginawa nan! <sup>32</sup>Na, tanawon ta adon yang Almasi, yang soltan ng bangsa Israil, daw makakawas yan sikun sang kros. Aw makakawas yan, amangintoo da kami kanan!” Aw maskin idtong dowangka otaw na tolisan na lyalansang sang kros dungan kang Isa, yamanginsolto silan kanan.

### Yang Pagkamatay ni Isa

(*Mat. 27:45-56; Luk. 23:44-49; Yah. 19:28-30*)

<sup>33</sup>Nang alas dose da yang suga yagakaduguum yang tibok banwa taman ng alas tres ng gabila. <sup>34</sup>Pagkaalas tres disinyan yamangiyak si Isa ng matanog, laong nan, “Iloy, Iloy, lama sabaktani?” na yang mana sinyan “Ya Tohan ko, ya Tohan ko, nanga sa pyapabayaana mo ako?”

<sup>35</sup>Pagdungug sinyan ng mga otaw na yanagindug ansan, yagalaong silan, “Paningug kamo, tyatawag nan si Nabi Iliyas.”

<sup>36</sup>Ansinyan dyomaagan dayon yang sambok na otaw aw kyomamang yan ng ispongha aw tuguma nan sang aslum na bino. Tapos, byubutang nan sang kaoy aw diwian nan sang baba ni Isa antak masupsup nan. Yagalaong yan, “Na, tanawon ta adon daw madatung si Nabi Iliyas antak tabangan nan pagkawas sikun sang kros.”

<sup>37</sup>Ansinyan yamangiyak oman si Isa ng matanog aw yamabogto da yang napas nan.

<sup>38</sup>Sinyan na wakto yamalasi yang madakmul na kortina adto sang Baay ng Tohan aw yamatunga yan sikun sa taas papaba. <sup>39</sup>Adon, yang kapitan ng mga sondao na yagaindug sang atobangan ng kros na pyagalansangan kang Isa, pagkita nan na mayninyan yang pagbogto ng napas ni Isa, yagalaong yan, “Bunna sagaw na yani na otaw Anak ng Tohan!”

## Markos 15, 16

<sup>40</sup>Na, aon oman mga bobay ansan na yanagtanaw sidto na yamaitabo sikun sang mawat. Kaupud nilan si Mariyam na taga Magdala aw si Salomi. Iyan oman si Mariyam na ina ni Yosis aw si Yakob na mangod nan. <sup>41</sup>Yani na mga bobay yamagad aw yagaatiman kang Isa nang idto pa yan sang Jalil. Madaig oman ansan yang kaobayan na yamagad kang Isa sang pagkadto nan sang Awrosalam.

### Yang Pagkobor kang Isa

*(Mat. 27:57-61; Luk. 23:50-56; Yah. 19:38-42)*

<sup>42</sup>Na, sidto na allaw Jomaat na allaw ng pagpangandam para sang Allaw ng Pagpatana. Pagkakasilum disinyan <sup>43</sup>dyomatung si Yosop na taga Arimatiya. Yani si Yosop sambok na opisyal sang Makagwas na Hokmanan na pyagaaddatan ng mga otaw aw yagatagad yan sang wakto na magadato da yang Tohan. Ansinyan yagakaisug yan komadto kang Pilato antak pangayoon nan yang patay na lawas ni Isa. <sup>44</sup>Na, yamatingaa da si Pilato pagdungug nan na patay da kono si Isa. Agaw, pyapatawag nan yang kapitan ng mga sondao aw yosip nan daw bunna ba na patay da si Isa. <sup>45</sup>Pagdungug nan sikun sang kapitan na patay da si Isa, tyotogotan nan si Yosop na kamangun nan yang lawas ni Isa.

<sup>46</sup>Na, pyomanaw da si Yosop aw yagabili yan ng sapot na mapoti. Pagkatapos, kyakamang nan yang lawas ni Isa sikun sang kros, byabalot nan ng sapot aw butangan nan sang kobor na pyagalongagan sang bato. Pagkatapos, pyagaligid nan yang dakowa na bato sang baba ng kobor antak matabonan yan. <sup>47</sup>Na, iyan san si Mariyam na taga Magdala aw si Mariyam na ina ni Yosis aw yakakita silan daw wain okoboran si Isa.

### Yamabowi oman si Isa

*(Mat. 28:1-10; Luk. 24:1-12; Yah. 20:1-10)*

**16** <sup>1</sup>Pagsallup ng suga sang Allaw ng Pagpatana, pyomanaw si Mariyam na taga Magdala, si Salomi aw si Mariyam na ina ni Yakob kay magabili silan ng paballo na



## Markos 16

obutang nilan sang patay na lawas ni Isa. <sup>2</sup>Ansinyan pagsilat ng suga sang allaw ng Domingo, kyomadto da silan sang kobor. <sup>3</sup>Sarta iyan silan sang daan yanaginosipay silan, laong nilan, “Sino kowaw yang amakatabang kanatun pagligid sang bato sikun sang baba ng kobor?” <sup>4</sup>Maynan yang pyagabaawan nilan kay bali na kadakowa nidtong bato. Awgaid pagtanaw nilan, kikita nilan na yamaligid da idtong bato.

<sup>5</sup>Na, pagsuud nilan sang kobor, aon kikita nilan na sambok na olitawo na yagaingkod apit sang karinto. Pagkita nilan kanan, bali na pagkatingaa nilan. <sup>6</sup>Awgaid yagalaong kanilan idtong otaw, “Ayaw kamo magkalluk. Yamatigam ako na yanap mayo si Isa na taga Nasarit na pyapalansang sang kros. Waa da yan adi kay yamabowi oman yan. Tanawa mayo yang pyagabutangan kanan. <sup>7</sup>Na, panaw da kamo aw paglaonga mayo yang mga inindowan nan kipat kang Pitros na amaona yan kanilan adto sang Jalil. Adto da nilan yan ikitaun magonawa sang pyagalaong nan.”<sup>m</sup>

<sup>8</sup>Ansinyan lyomogwa da yang mga bobay sikun sang kobor aw dyomaagan silan kay tyatakigan silan ng alluk. Aw wa silan magalaong sinyan sang maskin sino kay yamalluk silan.

### **Yagapakita si Isa kang Mariyam na taga Magdala**

*(Mat. 28:9-10; Yah. 20:11-18)*

<sup>9</sup>Na, omaganay pa sang allaw ng Domingo yamabowi oman si Isa. Pagkatapos nan mabowi oman, ona yan magapakita kang Mariyam na taga Magdala na kyakamangan nan sangaon ng pito na mga saytan. <sup>10</sup>Na, pyomanaw da si Mariyam antak paglaongon nan yang mga inindowan ni Isa na yanagtiyao aw yanagminatay pa. <sup>11</sup>Awgaid pagdungug nilan sang pyaglaongan ni Mariyam na bowi si Isa aw yakakita yan kanan, wa silan apangintoo kanan.

---

<sup>m</sup> 16:7 Tanawa sang Kitab Injil, Markos 14:28.

## Markos 16

### **Yagapakita si Isa sang dowangka otaw na Inindowan nan**

*(Luk. 24:13-35)*

<sup>12</sup>Pagkatapos san yagapakita si Isa sang dowangka otaw na mga inindowan nan nang yagapasingadto silan sang baryo. Awgaid yamaisab yang parangay nan. <sup>13</sup>Ansinyan byomarik da idtong dowangka otaw adto sang Awrosalam kay paglaongon nilan yang mga kaupdanan nilan. Awgaid wa silan apangintoo kanilan.

### **Yagapakita si Isa sang sampoo aw isa na Sahabat nan**

*(Mat. 28:16-20; Luk. 24:36-49; Yah. 20:19-23; Gaw. 1:6-8)*

<sup>14</sup>Pagkatapos san yagapakita si Isa sang sampoo aw isa na mga sahabat nan sarta yanagpangan silan. Kyakadamanan nan silan sabap sang katigas ng oo nilan kay wa silan apangintoo sang pyaglaongan ng mga otaw na yakakita kanan pagkatapos nan mabowi oman.

<sup>15</sup>Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Kadto da kamo sang kariko ng mga banwa adi sang babawan ng donya aw pagpayapat kamo ng Madyaw na Gogodanun sang kariko ng mga otaw. <sup>16</sup>Sino-sino yang amangintoo aw magapasogbo, amalawas. Awgaid sino-sino yang di amangintoo, hokomon na isiksaun. <sup>17</sup>Aw yani yang mga tanda na amainang ng mga yamangintoo kanak. Sabap sang kabarakat ng kanak ngaan makapalogwa silan sang mga saytan sikun sang mga otaw aw makapagtiyab silan sang mga tiniyaban na wa nilan akatigami. <sup>18</sup>Kong makakuput silan ng bila atawa makainum silan ng makamatay, di silan amaono. Aw kong dapunun nilan yang arima nilan sang mga masakitun, amadyaw silan.”

### **Pyapataas si Isa adto sang Sorga**

*(Luk. 24:50-53; Gaw. 1:9-11)*

<sup>19</sup>Pagkatapos ni Tagallang Isa maglaong sinyan adto sang mga inindowan nan, pyapataas yan adto sang sorga aw pangingkod apit sang karinto ng Tohan. <sup>20</sup>Ansinyan kyomadto

## Markos 16

da yang mga inindowan nan sang yagakatuna-tuna na mga banwa aw yagapayapat silan ng Madyaw na Gogodanun. Tyatabangan silan ng Tagallang sang ininang nilan aw yatagan nan silan ng kabarakat paginang ng mga katingaan silbi tanda na bunna yang pyagapayapat nilan.

*Wassalam*